



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCION EN EDUCACIÓN INFANTIL

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y
social en el ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTOR (A): Macías Mendoza, María Fernanda

DIRECTOR (A): Vélez Montesdeoca, Eric Emiro, Mgtr.

CENTRO UNIVERSITARIO PORTOVIEJO

2017

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster.

Eric Emiro Vélez Montesdeoca.

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

Universidad Técnica Particular de Loja

De mi consideración:

El presente trabajo titulación: *Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*, realizado por Macías Mendoza María Fernanda, ha sido debidamente orientado y revisado durante su ejecución, por tanto, se aprueba su presentación.

Loja, marzo del 2017

.....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, *Macías Mendoza María Fernanda*, declaro ser autora del presente trabajo de titulación *Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*, de la titulación *Educación Infantil* de la carrera de Ciencias de la Educación”, siendo el Magíster Eric Emiro Vélez Montesdeoca, director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f).....

María Fernanda Macías Mendoza

131261714-3

DEDICATORIA

Esta tesis se la dedico a mi Dios que siempre me ha guiado por el buen camino y me da fuerzas todos los días de mi vida para cumplir mis sueños y ser mejor persona.

A mi esposo y mi hija por ser mi inspiración, por estar presente en los buenos y malos momentos y, sobre todo, por ser el motor de mi vida

A quienes me apoyaron, motivaron y nunca dudaron de que lograría este triunfo: mis padres, mis hermanos, mi tía Liliana, sobrinas, mis abuelitos y mis suegros.

Autora

AGRADECIMIENTO

Primeramente me gustaría agradecer a ti Dios por bendecirme para llegar hasta donde he llegado, porque hiciste realidad este sueño anhelado.

A la UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA por darme la oportunidad de estudiar y ser una profesional.

A mi director de tesis, Mgtr. Eric Emiro Vélez Montesdeoca por su esfuerzo y dedicación, quien con sus conocimientos, su experiencia, su paciencia y su motivación ha logrado en mí que pueda terminar mis estudios con éxito.

También me gustaría agradecer a mis profesores, que durante mi formación académica aportaron con un granito de arena en mis estudios, y en especial a quienes me apoyaron y motivaron a seguir después del terremoto del 16 de abril del 2016.

De igual manera agradecer a mi tutora de tesis Mgtr. Rosario Requena Vivanco por haber estado siempre dispuesta a guiarnos y motivarnos en todo este proceso.

Son muchas las personas que han formado parte de mi vida profesional a las que me encantaría agradecerles su amistad, consejos, apoyo, ánimo y compañía en los momentos más difíciles de mi vida. Algunas están aquí conmigo y otras en mis recuerdos y en mi corazón, sin importar en donde estén quiero darles las gracias por formar parte de mí, por todo lo que me han brindado y por todas sus bendiciones.

Para ellos: Muchas gracias y que Dios los bendiga.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	I
CERTIFICACIÓN.....	II
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	III
DEDICATORIA.....	IV
AGRADECIMIENTO.....	V
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	VI
RESUMEN EJECUTIVO.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	3
CAPITULO 1. MARCO TEÓRICO	
1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.....	6
1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	13
CAPITULO 2. DISEÑO METODOLÒGICO PARA LA INVESTIGACIÓN	
2.1. Diseño de la investigación.....	27
2.2. Contexto.....	27
2.3. Población.....	28
2.4 Métodos, técnicas e instrumentos de investigación.....	28
CAPITULO III. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS	
3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los entregados por el informante.....	35
3.2 Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural.....	45
3.3 Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos.....	59
3.4 Propuesta didáctica del uso de los vocablos ecuatorianos.....	75
Conclusiones.....	78
Recomendaciones.....	79
Bibliografía.....	80
Anexos.....	84

RESUMEN

Este trabajo sobre los Ecuatorianismos en el ámbito educativo se realizó en la ciudad de Portoviejo, provincia de Manabí, aplicando una encuesta con 50 vocablos a 10 personas, de edades entre los 18 a 67 años de edad (5 profesionales y 5 no profesionales).

Los resultados obtenidos se resumen en un análisis comparativo sobre cada palabra, gracias a que, para el desarrollo de la investigación, se utilizó el método cualitativo y descriptivo.

Se estableció que existen frases estrictamente regionales, es decir que se hablan en un sector de la patria y no en otro; aspecto reflejado en las respuestas de los entrevistados. Sin embargo, se intentó encontrar otra opción con modismos que tuvieran sinónimos en otro sector.

Es una aspiración que el resultado de la presente investigación contribuya en el aula, para que los profesores de educación inicial y básica dinamicen la clase con la utilización de los modismos apropiados.

Palabras claves: identidad, lengua, representatividad, frecuencia, comunicación, ecuatorianismos.

ABSTRACT

This work on the Ecuatorianisms in the educational field was realized in the city of Portoviejo, province of Manabí. Applying a survey with 50 words to 10 people, ages 18-67 (5 professionals and 5 non-professionals).

The results obtained are summarized in a comparative analysis on each word, thanks to the qualitative and descriptive method for the development of the research.

It was established that there are strictly regional phrases that is to say that they are spoken in one sector of the country and not in another; Reflected in the responses of the interviewees. However, an attempt was made to find another option with idioms that had synonyms in another sector.

It is an aspiration that the result of the present research contributes in the classroom, so that the teachers of initial and basic education dynamize the class with the use of the appropriate idioms.

Key words: identity, language, representativity, frequency, communication, ecuatorianisms.

INTRODUCCIÓN

Los ecuatorianismos son añadidos importantes del idioma, que ingresan al habla y se convierten en elementos de comunicación en el interactuar de las personas. También son recursos importantes en la realidad del aula. En términos generales son señales de identidad idiomática, puesto que nacen de situaciones propias del contexto nacional.

La presente investigación realizada en la ciudad de Portoviejo, plantea la necesidad de incorporar algunos vocablos como elementos en el habla de los alumnos. Por ello, se revisaron y analizaron los vocablos, para ver si eran conocidos y correspondían a la realidad geográfica, y adicionalmente para ver si tenían connotaciones favorables para el aprendizaje. En el caso que planteamos, se trató de verificar cuántos vocablos de los propuestos perviven en el habla cotidiana manabita, o si, el menos, tienen equivalentes.

La investigación se justifica en el sentido de que los modismos pueden ser utilizados de manera correcta o incorrecta, según los casos, pero para insertarlos en el plano educativo debemos observar su valía y vinculaciones. No siempre un vocablo es susceptible de ser utilizado en el plano educativo, y ese es un problema a discernir.

La factibilidad del presente trabajo radica en que las palabras o las frases convertidas en ecuatorianismos tienen por sí solas vidas instaladas en el léxico nacional. De lo que se trata entonces es de definir su alcance y propiciar su uso didáctico racional.

Muchos de estos ecuatorianismos pudieran ya estar siendo utilizados por los niños de los centros educativos, lo que cabe en esta investigación es determinar si correcta o incorrectamente.

Quizá la limitación más visible que se encuentra en el actual trabajo es que algunos de los vocablos eran regionales, es decir se hablaban en una sola región del Ecuador. Pero gran parte de ellos tienen equivalencia en la otra región, lo cual permitirá una salida.

Los objetivos fueron cumplidos: Se analizó cada uno de los vocablos empleados en el Ecuador. En el capítulo 3, numeral 3.1 se contrasta cada uno de los vocablos (objetivo general).

Se identificaron los vocablos empleados en el Ecuador con su significado, se analizó su representatividad e identidad cultural, se señaló su frecuencia y vigencia y se elaboró una

propuesta de aplicación en el ámbito educativo. Está referido en el capítulo 3, numerales 3.2, 3.3., y 3.4 (objetivos específicos).

En conclusión el trabajo de adentrarnos en la identificación de ecuatorianismos, nos permite viabilizar un acercamiento al ámbito educativo, propiciando en los niños la utilización de aquellos vocablos que pudieran ser útiles para su formación y comprensión de la identidad nacional

Los capítulos se desarrollaron así:

En el primer capítulo denominado “La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo”, hacemos un recuento de lo que significa la comunicación. Hacemos hincapié en la importancia que sigue teniendo la tradición oral, por tratarse de la información cotidiana que proyecta todo lo que ocurre en la sociedad.

En el segundo capítulo que tiene como nombre “La lengua como identidad cultural y social del Ecuador”, interpretamos que el habla de una región o país tiene más valor cuando se le da sentido de pertenencia, es decir cuando se la ubica en el campo de la identidad

Uno de los problemas que se genera al enfocar el tema, es el relacionado al tratamiento general que se le da a veces a los problemas de las regiones en el Ecuador. Siendo regiones que pertenecen al Ecuador, y que están ligadas por lazos indisolubles de identidad, debe reconocerse que tiene diferencias originadas por el clima, por el tratamiento político, por la historia, por el nivel de educación, etc. Por tanto, el problema debe ser “personalizado”, llevado al nivel que corresponde.

El trabajo realizado me permitió conversar con profesionales y no profesionales de diferentes grupos y edades. Fue una oportunidad de recibir de ellos, de primera mano, conceptos sobre el trabajo efectuado y sus respuestas al cuestionario entregado.

Para llevar adelante la presente investigación utilizamos una metodología directa, de carácter deductiva, puesto que con un banco de palabras (lo general) llegamos a conclusiones particulares sobre cada vocablo (lo particular).

La técnica de la entrevista, aplicada de manera directa, nos permitió formular preguntas escritas que los escogidos contestaron; ellos también nos dejaron, oralmente, algunos señalamientos sobre las palabras escogidas.

CAPÍTULO I
MARCO TEÓRICO

1.1 La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

1.1.1 Comunicación

Comunicación ¿qué es? En el diccionario de la comunicación se da la siguiente definición: Ciencia que estudia la trasmisión de un mensaje directa o indirectamente de un emisor a un receptor". H de la Mota (1988, tomo 1(a-h) p. 161).

Comunicación también se define como "el proceso mediante el cual dos o más personas comparten una información o una experiencia sobre el mundo, transmitida y recibida a través de un medio. Niño Rojas (2015, p. 38).

Y vale aclarar que hablamos de la comunicación entre humanos, porque existe una comunicación animal-animal y ser humano-animal que está teniendo avances significativos. Y no solo en la comprensión de signos lingüísticos auditivos, sino hasta en el plano extrasensorial: "Antropólogos de Estados Unidos y Japón demostraron en un experimento con chimpancés, orangutanes que estos grandes simios tienen la capacidad de leer la mente, algo que hasta el momento se creía reservado para la especie humana". El Diario (2016, 22 nov, p 2ª).

Por ahora nos interesa remarcar la comunicación que se realiza entre los llamados seres humanos. Cuatro ejemplos, en diferentes niveles, nos alertan sobre la importancia de la comunicación o la falta de ella:

- a) "En el siglo XVIII, el naturalista alemán Humboldt viajó a Venezuela a la cabeza de una expedición científica; en un momento determinado del periplo, llegaron al pueblo de los indios Atures y descubrieron que había sido quemado hasta los cimientos hacía pocas semanas por los agresivos caribes; los restos ya empezaban a ser cubiertos por la selva. Buscaron y buscaron, pero no había ningún sobreviviente. Solo encontraron un aturdido loro de brillante colores que habitaba entre las ruinas y que repetía una y otra vez largas parrafadas en una lengua incomprensible. Era la lengua de los Atures, pero ya no quedaba nadie que pudiera entenderla". Montero (2011, p.95).
- b) Los servicios asistenciales de la ciudad de Nueva York recogieron a un mendigo en la calle, porque se desmayó de frío, o porque sufrió un leve atropello sin

consecuencias. Sea como fuere, le sometieron a un somero análisis y consideraron que estaba loco como un cencerro: no hablaba, no daba signos de conocer nada de lo que le decía, bramaba y se agitaba furiosamente... Un juez dictaminó que podía ser un peligro para sí mismo y para los demás y ordenó su ingreso en un psiquiátrico. Paso diez años encerrado en un manicomio, hasta que alguien descubrió que no era loco, sino mudo, analfabeto y rumano. Un inmigrante ilegal recién llegado al país cuando fue detenido, no entendía lo que le decían y no podía expresarse, su furia era la angustia del que se sabe incomprendido. Montero (2006, p. 95).

- c) “Hurbinet era un crío que murió en Auswitz cuando tenía tres años de edad. Estaba solo, sin padre, sin madre. Tenía las piernas deformadas y paralizadas, había pasado por las sádicas manos del Dr. Mengele y no sabía decir ninguna palabra; aunque no era mudo, quizá no hablara porque nadie le enseñó. Quizá le mantuvieron atado y martirizado en los laboratorios durante meses y años (el Dr. Mengele estaba llevando a cabo una meticulosa investigación sobre el dolor y experimentaba con los niños judíos). Probablemente, Hurbinet había nacido en el campo de concentración. Es decir, toda su vida, su corta vida, la pasó en el infierno. Y ni siquiera pudo contar qué le había sucedido, lo que le habían hecho”. Montero (2001, p. 96).
- d) “Una chimpancé africana llamada Lucy había sido adoptada por una pareja de biólogos ingleses, que la recogieron de bebé, la criaron dentro de su casa como si fuera humana y le enseñaron el lenguaje de los sordomudos, lo cual, por otra parte, no es nada extraordinario, porque muchos primates han aprendido a entender y a usar este código gestual. Pasaron así bastantes años, quizá 15 o 20, y los biólogos se jubilaron y tuvieron que regresar a Londres. Les era imposible llevar consigo a Lucy, de modo que la depositaron en un zoo. Nuevamente pasaron muchos años. Y al cabo del tiempo un profesor de niños discapacitados que estaba pasando sus vacaciones en África, fue a visitar el parque zoológico y se encontró con un chimpancé que, aferrado a los barrotes de su jaula, hacía gestos absurdos y frenéticos a todo aquel que se le acercaba. El profesor, curioso, también se aproximó y se quedó paralizado al comprobar que entendía lo que el animal estaba diciendo. Era Lucy, que, en el lenguaje de los sordomudos, le pedía desesperadamente a todo el mundo: “sácame de aquí sácame de aquí sácame de aquí”. Montero (2011. p. 96,).

1.1.2 El lenguaje

La historia de la humanidad está llena de eslabones, que forman parte de una cadena en la cual lo uno no podría existir sin lo otro. Cada invento o descubrimiento significó un avance más en el incesante deseo del ser humano de conquistar lo que está más allá. Del descubrimiento y apropiación del fuego al dominio del entorno y el sedentarismo pasaron miles de años.

De los primeros gestos y señas con que se comunicaban en los primeros tiempos hasta la creación del lenguaje articulado que conceptualmente dio paso al lenguaje oral y luego al lenguaje escrito, pasaron otros miles de años.

La creación del lenguaje escrito ha sido uno de los acontecimientos más importantes en la historia de la humanidad. Ninguna revolución tecnológica hubiera sido posible sin esta forma de comunicación, transmisión de contenidos y generación de conocimientos.

Sin embargo, sin la tradición oral hubiera sido imposible conocer las fabulosas concepciones mitológicas de los pueblos antiguos y toda una literatura que solo se salvó gracias al hombre común y luego a los copistas y a la imprenta.

El lenguaje oral es el lenguaje de la cotidianidad. A través de él se construyen cada día las sociedades del mundo en que vivimos. Parecería un juego de palabras, pero en el fondo no lo es. Baste imaginarnos que a través del lenguaje oral formal, instrumento mayor de la comunicación, podemos interactuar, discrepar, enfrentar, coincidir, vivir y soñar. Y a través de la informalidad de ese lenguaje cotidiano, podemos incorporarnos a otra serie de interacciones, puesto que es el individuo, sea cual fuere su razón o condición social, el que va creando nuevas formas de expresión y entendiendo de otra manera el espacio en que habita.

1.1.3 La lengua

“La lengua es el conjunto de signos y reglas que están a disposición de todos los hablantes de un mismo idioma”. Gómez T. (1995, p. 111).

Es decir, que la lengua no es una cuestión estática sino dinámica, porque dentro de una comunidad, y a veces fuera de ella, el individuo puede ir adquiriendo nuevos signos o códigos que van enriqueciendo o abultando su lengua. En este sentido, el individuo puede apropiarse de su misma lengua, pero también adquirir signos de lenguas distintas, asumiendo lo que llamamos modismo, de los cuales hablaremos más adelante. “La lengua es esencialmente social, nunca está completa en el cerebro individual y es exterior al individuo. Aguirre (2009, p. 89).

1.1.4 El habla

La comunicación humana se realiza básicamente a través del habla, o sea a través de la oralidad, que es capaz de tener y mantener un ser humano con sus congéneres. Por tanto, el habla- la oralidad- “es la materialidad física de la comunicación”. Aguirre (2009, p. 89). “El habla tiene un carácter esencialmente individual: se trata de un acto de voluntad e inteligencia de los hablantes” (Aguirre, 2009, p. 89).

El habla tiene, según Ferdinand de Saussure las siguientes características:

- Es individual, por lo tanto cada individuo tendrá particularidades que identificarán su forma de hablar.
- Están involucradas la voluntad y la inteligencia, es decir, el individuo decide qué y cómo hablar en cada contexto y la riqueza de su léxico dependerá, en gran medida, de su inteligencia y capacidad de apoderarse de nuevas palabras.
- “En una comunidad lingüística, independiente de la lengua que se trate, pueden encontrarse diversos tipos de habla que se definen de acuerdo con criterios geográficos, de calidad de las condiciones de vida, de valores o normas establecidas por grupos sociales, etc.”. Yáñez C. (2007, p.99).

Es importante detenernos aquí para intentar ejemplos de cada una de las variables expresadas por Yáñez Cosíos:

En el **plano geográfico**, acudimos al libro Geografía del Ecuador: “Como se deduce, las sólidas agrupaciones humanas han requerido de un territorio como base física, para llegar a determinado nivel en su propósito de satisfacer sus necesidades, lo cual se rige por leyes y

formas de organización(...) Ese largo proceso, operado en el tiempo, va creando una realidad global que caracteriza a los pueblos y llega, inclusive, a crear diferencias en aspectos formales; la suma y resumen de aquellas manifestaciones constituyen su cultura". Hidrovo P. (2001, p. 125).

En **calidad de condiciones de vida** podrían establecer una diferencia, lamentablemente empujada en el Ecuador por condiciones políticas y sociales que vienen desde la colonia y se jerarquizan con la República, lo que da origen a un vicio social llamado centralismo. El centralismo ha influenciado para que nuestro país se torne desigual, con un desnivel de necesidades insatisfechas entre unas regiones y otras. Todo esto ha influenciado en aspectos básicos como la educación, puesto que las condiciones en que se manejan los centros educativos no son las mismas de una región a otra y de una provincia a otra.

Los **valores**, obedecen más bien a cosmovisiones que vienen desde las lejanas épocas precolombinas, pasando por la conquista, la independencia y la república. Los valores de urbanidad, relaciones humanas, solidaridad, etc., caracterizan de manera un tanto desigual a las regiones en el Ecuador, puesto que los comportamientos no solo tienen influencias geográficas e históricas- como ya vimos- sino culturales.

Normas establecidas por los grupos sociales, entiendo que se refiere a los grupos de poder versus los grupos más subordinados, o sea que esto pasa por un asunto más bien económico, aunque también puede ser étnico (la situación de la población afro ecuatoriana, o los pueblos no contactados del oriente, por ejemplo) y de preferencias sexuales, lo cual es hoy motivo de controversia. Incluimos aquí a los grupos llamados de capacidades especiales, los cuales, de acuerdo a la Constitución del Ecuador, tratan de abrirse paso y construir su propia historia y sus propias formas de comunicación e integración.

Los arquetípicos jubilados que se reúnen en una esquina del parque para conversar de sus cosas y sus épocas, lejos de la conversación de otros grupos de personas, crean en su momento su propio lenguaje no convencional, posiblemente no entendido por las nuevas generaciones. Con él se refuerzan, se escudan y de alguna manera se esconden, es decir sobrellevan su cotidianidad. Fuera de ese grupo, es posible que el anciano encuentre cariño, que es una forma de lenguaje, o encuentre compasión, que es otro signo de comunicación, pero el lenguaje en el cual más feliz se haya es el inventado por su círculo senil.

Dentro de los jóvenes inadaptados existe una creación de lenguajes no convencionales. Aparecen allí, a manera de claves, señales que suenan a veces a escondites o a desafíos. Los jóvenes marginados por su comportamiento o por lo que fuere, escogen sus propios códigos que los utilizan o para burlarse de los demás o para esconder sus actos, muchos de los cuales son a veces reñidos con lo que se llama convivencia civilizada. Las ciudades de muchos países del mundo, desarrollados o no, están llenos de unos signos raros e inentendibles que pertenecen a jóvenes. Ellos se entienden con su meta vocabulario, creado frente al impulso de sus necesidades vitales, y a veces hasta de su propia organización social.

1.1.5 Niveles y funciones del lenguaje

Las sociedades no son de ningún modo homogéneas, No lo son ni en su contexto físico ni en las características de sus habitantes. Cada comunidad viene a ser de alguna manera como el reflejo de la sociedad: todos son seres humanos, pero con características y objetivos diferentes. Los une quizá sus signos de identidad, de los cuales hablaremos más adelante, y el hecho de que son seres humanos. Pero aun en sus aspectos físicos son diferentes, porque cada ser es un mundo, y porque no hay realmente dos gotas de agua iguales, para utilizar dos expresiones conocidas.

De igual manera, pese a que estén identificados por una lengua, la forma de aplicarla, a través del habla, es diferente. Ya vimos que hay diferencia de habla, lo hay también de lengua, en cuanto a lo que cada uno busca o ejerce con ella, es decir al propósito. Así tenemos:

Lenguaje natural, también llamado ordinario, es el nivel básico de lenguaje de un conglomerado o comunidad, con el cual se identifican sus miembros, deviene generalmente de procesos históricos, como una especie de tradición oral que ha ido aumentando o enriqueciendo, y que ha arrastrado toda esa información al presente. Es el habla de la cotidianidad de un pueblo. En Ecuador, por ejemplo, podríamos decir que por efectos de la conquista, nuestro lenguaje natural es el castellano, pero sin dejar de reconocer que antes de la conquista se hablaban muchos dialectos que desaparecieron.

El lenguaje artificial es aquel que por necesidad de ciertos grupos especializados, se convierte en inaccesible para los demás, es necesario para cierto tipo de agrupaciones como la científica. Este lenguaje se divide en técnico y formal. El técnico utiliza el lenguaje

natural pero se define por gran parte de sus términos, o sea por su especialización. El formal en cambio, define sus propias reglas de construcción.

El lenguaje, según su intencionalidad, puede dividirse así:

Función representativa: se utiliza para realizar, específicamente, afirmaciones, como “dos por dos son cuatro”.

Función apelativa: cuando se trata de actuar sobre el interlocutor, ejemplo: ¡deja de gritar!

Función emotiva: expresa sentimientos y emociones: ¡qué maravilla de paisaje!

Función poética: cuando llama la atención con la belleza de las palabras.

Función metalingüística: cuando la utilizamos para inquirir sobre el propio lenguaje, ejemplo: ¿qué significa esta palabra?

1.1.6 Los modismos

Dentro de la estructura del habla cotidiano, oral o escrito, nos encontramos con los llamados modismos. Estos son una clase de lenguaje figurativo, expresiones (palabras y frases) que generalmente tienen un significado diferente al significado literal de las palabras que los crean. (Stuckey K., Daymut A.).

Los modismos son en definitiva adiciones del lenguaje, que a veces responden a situaciones meramente costumbristas, o adaptaciones influenciadas por idiomas extranjeros. En el Ecuador, muchos de los modismos son regionales, es decir se utilizan en una zona determinada, y son las respuestas a incidencias climáticas, satíricas, etc. Hay ciertos modismos que son nacionales, es decir que operan en todo el Ecuador.

En la sierra, por ejemplo, acostumbran a decir “aquisito nomás”, refiriéndose a alguna dirección. Muchas veces, de los modismos también se deriva una exageración o hipérbole, como en este caso, puesto que generalmente el “aquisito”, que denotaría cercanía, resulta en realidad lo contrario.

1.1.7 Los vocablos ecuatorianismos

Los modismos se hacen tan populares que llegan a formar parte del léxico de todos. Unas veces son denominados lugares comunes, en razón a su constante repetición.

Modismos los hay simplemente en palabras, pero también en frases completas que reflejan una realidad explicada de otra manera.

Los ecuatorianismos son modos de hablar del ecuatoriano. Frases que solo se dicen en nuestro territorio, total o parcialmente.

He aquí ejemplos de ecuatorianismos:

- Dar la lata – molestar, irritar. El niño/a le dio la lata a su maestro de música.
- Está lloviendo perros y gatos – está lloviendo muy fuerte. Ha estado lloviendo perros y gatos toda la mañana.
- A quien madruga Dios le ayuda – nos dice que deberíamos ser madrugadores, diligentes, activos para alcanzar algunos beneficios. La maestra siempre nos decía que a quien madruga Dios le ayuda antes de terminar su clase.
- Zapatero, a tus zapatos – nos dice que las personas deben hacer aquello para lo que están preparadas. Como un zapatero, a tus zapatos, los estudiantes deben usar lo que han aprendido en la clase de matemáticas para resolver el problema.
- No se oía ni una mosca – no se escucha ningún sonido.

1.2 La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

1.2.1. La lengua

Se llama "lengua" al conjunto o sistema de formas o signos orales y escritos que sirven para la comunicación entre las personas de una misma comunidad lingüística. La lengua es un inventario que los hablantes emplean a través del habla pero que no pueden modificar. Por ejemplo, el español es la lengua hablada por más de 500 millones de personas en todo el mundo. Subgerencia cultural. (2015)

En el capítulo primero, artículo 2, La Constitución del Ecuador establece que el castellano es el idioma oficial de Ecuador y que el castellano, el quichua y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Ancestrales son los de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. Constitución de la República del Ecuador (2008)

Sobre el castellano podemos decir que es la herencia mayor de la conquista, aun cuando esa conquista, como dicen los historiadores, haya sido alevosa y sangrienta. Se habla de cientos de muertos indígenas que cayeron asesinados directamente o murieron en medio de crueles sistemas de trabajo obligatorio. EL conquistador buscó el oro y otro tipo de riquezas e interrumpió un proceso natural de desarrollo de nuestras congregaciones. Es muy famosa la frase acuñada por algún historiador y atribuida a algún indígena testigo de la tragedia: “Anocheció en la mitad del día”. Carrión (1973, p. 63).

Antes a la llegada de los Incas en el Ecuador se hablaban dialectos, algunos de los cuales están considerados hoy como lenguas muertas.

“Estas gentes- nuestros aborígenes- estaban divididas en ayllus o parcialidades, anteriores al incario y que le sobrevivieron. En cada una de ellas, sin romper la unidad de la lengua, existen dialectos diferenciadores” Carrión (1973, p. 63).

Algunas de las lenguas pre incásicas que se perdieron para siempre, son: Idioma caranqui, lenguas cañar- puruhá, idioma esmeraldeño, idioma panzaleo, idioma pasto, lenguas pre incaicas de la cuenca del Marañón. Diario El Telégrafo (Redacción, 2015, 18 de octubre).

La conquista, que se produjo a partir de 1527, dio paso al mestizaje; que se formó bajo el ala del nuevo idioma, el castellano, que hablamos hoy mayoritariamente.

Sin embargo, en lo que hoy es el territorio del Ecuador, sobreviven idiomas reconocidos en la Constitución como “los demás idiomas ancestrales de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas en donde habitan”, y que son 14:

En la región Costa, la nacionalidad Awa, el wapití; Chachi, cha palaa; Epera, siapede; Tsáchila, tsa'fiquí.

En la Amazonía, la nacionalidad Cofán, el ingae; Secoya y Siona, el paicoca (baicoca); Waorani, wao tedeo; Shiwiar, shiwiar chicham; Zápara, zapara; Achuar, achuar chicham; Andoa, andoa; Kichwa, kichwa; Shuar, shuar chicham.

En la Sierra, la nacionalidad Kichwa con sus 18 pueblos originarios hablan el idioma kichwa, herencia de la conquista incaica; esa lengua norteña ha desplazado al español y a lenguas preincaicas. Algunos ejemplos:

Alto quichua de Calderón, Alto quichua de Imbabura, Bajo quichua de Napo, Bajo quichua de Tena, Alto quichua de Salasaca, Alto quichua de Pastaza, Alto quichua del Chimborazo, Alto quichua del Cañar, Alto quichua de la Loza Diario El Telégrafo (Redacción, 2015, 18 de octubre)

1.2.2. El habla

El habla es el símbolo de la interactuación, sin la cual es imposible la comunicación. Cuando no estamos inmersos en los mismos códigos y reglas con un hablante X, sencillamente la comunicación se torna difícil, a veces imposible.

Y esa falta de comunicación puede llegar por diferentes causas. Citamos algunas:

- Porque dos que intentan hablar o conversar tiene idiomas diferentes y ninguno conoce el del otro. Ejemplo: el hablante “X” habla inglés y el hablante “Y” habla francés. Ninguno tiene mucha noción del idioma del otro; para salir del apuro, echan mano al lenguaje gestual.
- Porque aun siendo del mismo idioma el habla se vuelve difícil: uno de los hablantes ha incorporado nuevos códigos, extraños para la otra parte, haciendo difícil una comunicación fluida. Ejemplo, la forma de hablar del joven del barrio, el cual, junto a sus compañeros de una llamada “pandilla” ha adquirido para sí nuevos códigos, difíciles de interpretar para Juanita, la tendera. Juanita debe hacer esfuerzos cuando el joven del barrio utiliza las palabras incorporadas; la comunicación aquí se torna complicada.
- Porque uno de los interlocutores tiene una deficiencia fonética pronunciada, causada por alguna enfermedad o distorsión; ejemplo, labio leporino o mudez total.

Ejemplos hay muchos, pero los omitimos, porque en la realidad, alrededor de este tipo de personas, se han creado maliciosamente muchas historias, que tienden más bien a la discriminación.

Cito, en cambio, un ejemplo positivo de Portoviejo:

Existe un programa denominado “Rostros felices”, que lleva adelante el Club Rotario, con la participación del médico Jorge Palacios; él y un grupo de amigos operan cada año, por el mes de noviembre, a muchas personas, sobre todo niños y jóvenes con problemas de labio leporino y paladar hendido. Son muchas las sonrisas de felicidad que este programa ha devuelto. Y, por supuesto, a los operados se les ha devuelto la facultad de comunicarse.

Porque uno de los interlocutores solo domina el lenguaje para sordos y el otro no. Aquí se trata de una cuestión cultural. Quien no domine el lenguaje de los sordos mudos y trate de comunicarse con una persona de estas características, deberá aprenderlo.

Todo los ejemplos rarifican que la lengua no es un una cuestión estática sino dinámica. Que cada individuo puede apropiarse de diferentes signos de su propia lengua, inicialmente no incorporados a su grupo social, económico o educativo, pero también adquirir signos de lenguas distintas, asumiendo lo que llamamos modismos. Todo esto ratifica la socialización de la lengua, al entender que esta acción nunca está completa en el cerebro individual y es exterior al individuo. Aguirre (2009, p. 89).

Desde ese punto de vista la pureza total de un idioma se vuelve por momentos imposible, porque la relación se encarga de contaminarla. Pero es fundamental apuntar aquí que habiendo libertad para enriquecer nuestro vocabulario, o sea nuestra lengua, y comunicarnos con ella como queramos- o podamos- es obvio que existe una formalidad lingüística que debemos respetar.

A pesar de que “Cada vez cuidamos menos las formas de comunicación. No respetamos una serie de reglas que sirven para que los que reciben información puedan captarla perfectamente. En la calle, en la televisión, en la escuela, en la universidad, en los debates políticos, o en un simple discurso informativo o aclaratorio, el hablante no puede dejar de cuidar las formas de expresión, recurriendo a la ambigüedad, y, en consecuencia, transmitiendo un mensaje erróneo.

El hablar como interacción social tiene los siguientes elementos:

- a.) La forma del mensaje y sus reglas: Aquí tiene mucho que ver la correcta utilización de las palabras, para que lo expresado cumpla su objetivo.
- b.) El contenido del mensaje: Que contendrá en sí el mensaje y los temas subyacentes que lo rodean. Se trata de una especie de contexto del mensaje.
- c.) Las coordenadas físicas de tipo espacio-temporal. Habla de lugar y el tiempo en que se producen los actos del habla o mensaje, puesto que el ser humano puede interactuar de diferentes maneras frente al espacio y al tiempo.
- d.) El “escenario psicológico”. Es la ambientación, emoción o reacción espiritual o moral, que rodean al acto de hablar. No es lo mismo hablar con una persona conocida que con una desconocida. De acuerdo a eso también cambian las intenciones y temas del habla. Blecua (2014).

1.2.3 La comunicación intercultural

Se debe partir del concepto, aceptado por unos y negado por otros, de que en el Ecuador conviven muchas agrupaciones humanas que se forjaron y formaron bajo un mismo rasgo social y cuyas costumbres identificadas por ellos y para ellos, conforman una nacionalidad.

Aceptar esto, por cierto, no desdibuja el concepto general de que somos una nación unitaria, en tanto debemos tener, respetando las creencias, costumbres y formas de vida y lengua de cada cual, un mismo objetivo, es decir una unidad o identidad que nos cobije.

A la buena relación entre esas varias corrientes humanas, que guardan sus propios principios pero que son capaces de reconocer y asimilar que existe una nacionalidad general llamada ecuatoriana, es a lo que llamamos interculturalidad.

Es decir que, conceptualmente, interculturalidad vendría a ser la interacción entre culturas, el proceso de comunicación entre diferentes grupos humanos, con diferentes costumbres, siendo la característica fundamental la horizontalidad, es decir que ningún grupo cultural está por encima del otro, promoviendo la igualdad, integración y convivencia armónica entre ellas”. Cavalié A (2013).

Si bien la interculturalidad está basada en el respeto a la diversidad, integración y crecimiento por igual de las culturas, no está libre de generar posibles conflictos, tanto por la adaptación o por el mismo proceso de aprender a respetar, pero con la diferencia, de que estos conflictos se resolverán mediante el diálogo y escucha mutua, primando siempre la horizontalidad del proceso. Cavalié A (2013).

“En las realidades geográficas y poblacionales diversas se han ido consolidando a lo largo de nuestra historia, entidades regionales con perfiles culturales y políticos propios. Esos espacios territoriales tienen poblaciones que han desarrollado identidades, con su historia, sus costumbres, su manera de hablar, su comida muy característica. Ayala M. (2013).

En la práctica, la interculturalidad crea problemas no de interpretación sino de aplicación, puesto que si bien teóricamente buscamos una sociedad igualitaria, horizontal, en la práctica prevalecen acciones reñidas con el respeto al “otro distinto”.

Esto se da en el plano de la comunicación oral, pues como ya vimos en el país todavía subsisten 14 lenguas originarias, una lengua adoptada en el camino como el quichua y otra impuesta y que es en definitiva la que hablamos la mayoría de ecuatorianos.

Se da también en el plano de la producción, pues la aplicación del intercambio comercial sigue siendo muy diferente entre unos pueblos y otros.

Otro concepto que crea conflictos es la explotación minera. Mientras el Estado dispone la explotación de los recursos naturales, los pueblos indígenas de la Amazonía sobre todo, entre ellos muchos de los llamados “no contactados”, creen que explotar esos recursos llevará a la destrucción de la Mama Pacha (como llaman a la tierra, ancestralmente).

La interculturalidad pasa también por expresiones del arte: hay una diversidad de expresiones artísticas que cambian no solamente de provincia a provincia sino de región a región.

La ley Orgánica de la de comunicación, que ha provocado adeptos y detractores, habla sobre el respeto a las lenguas ancestrales y la oralidad expresada a través de muchos siglos, e insta a los medios de comunicación- radio, prensa y televisión- a dedicarle espacios.

En la mayor parte de los casos, esa difusión se la realiza sin ningún enfoque técnico de lo que es interculturalidad, simplemente por cumplir con la ley para evitar ser objeto de sanciones.

El paganismo, las religiones, son otros aspectos que también han generado dudas y enfrentamientos. “Ha habido una tendencia a ver al Ecuador homogéneo en las creencias religiosas. Por años, este país tuvo a la católica como la religión del Estado, inclusive hubo una constitución que exigía ser católico para ser ciudadano. Ayala M. (2013)

Sin embargo, y de acuerdo al comportamiento de cada religión o secta se revisa periódicamente en el país el comportamiento de esas agrupaciones. La misma iglesia católica, mayoritaria en el Ecuador, ha sido cuestionada desde distintos frente, a veces como resultado de actos reñidos con la moral, sobre todo cometidos en iglesias americanas y europeas.

Se habla también de la verdadera intención de muchas sectas que han entrado al país no necesariamente para difundir una fe. “En la segunda mitad del siglo XX se produce un ingreso sostenido de organizaciones protestantes de diferentes denominaciones que ese dispersan en territorio ecuatoriano y ejercen libremente”. Albán y Muñoz (1987, p. 23).

Otro de los aspectos que impide una comunicación intercultural es en el de las razas. Los afro ecuatorianos son todavía perseguidos en el Ecuador, así se diga lo contrario. Aun hoy es posible escuchar en los estadios gritos altisonantes que aluden a la cualidad de negro como algo feo y despreciable.

Se han hecho esfuerzos considerables para unificar el concepto de unidad a través de la diversidad, sin embargo a veces las cosas se hacen de puertas para afuera. Adentro,

subsiste el problema. Se recuerda la frase de un director técnico que pidió “blanquear la selección”, en alusión a la presencia mayoritaria de afro ecuatorianos en el combinado ecuatoriano de fútbol.

Subsisten las viejas disputas regionales: costa versus sierra. Aunque mejor sería decir entre Guayaquil y Quito. Los analistas más leídos sobre este tema son dos escritores hoy fallecidos: Jorge Enrique Adoum y Miguel Donoso Pareja, con sus libros “Ecuador, señas particulares” y “Ecuador, identidad y esquizofrenia”, respectivamente. Lamentablemente, ambos autores solo se refieren a dos ciudades ecuatorianas (las más importantes pero no las únicas), como negando que existen analogías y diferencias entre otras ciudades del país, y que aquel centralismo de que habla Donoso Pareja no solo afecta a Guayaquil sino, por sobre todas las cosas, a otras ciudades y provincias huérfanas de poder y de servicios. Y que en esferas de la llamada periferia, ya no solo se habla de centralismo (refiriéndose a Quito) sino de bicentralismo (refiriéndose a Quito y a Guayaquil).

En fin, el tema intercultural pasa por aspectos geográficos, étnicos, deportivos, sociales, culturales, etc.

Un punto de referencia de esa obligada interculturalidad lo constituiría el aula de clases, en donde no existe- y no pudiera existir- uniformidad social y cultural entre niños o entre adolescentes, porque generalmente un grupo promedio de 30 niños o jóvenes provienen de hogares que se parecen mucho por sus condiciones generales, pero que difieren grandemente por sus configuraciones particulares e identitarias: ¿Quiénes son los padres ¿De qué clase social hablamos? ¿En qué contexto están creciendo? ¿Cuáles son las razones para el comportamiento del joven o del niño? ¿Cuál es el método aconsejado? ¿Se debe personalizar la enseñanza, tomando en cuenta que el aula se vuelve intercultural? Son muchas las preguntas que merecen respuestas. Mendo (2011)

1.2.4. El español en el Ecuador

El Dr. Carlos Joaquín Córdoba, director de la academia ecuatoriana de la lengua, en el prólogo al libro “Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador”, expresa:

“Hablar es facultad natural de fácil ejecución como también fácil es adquirir, por virtud de la enseñanza, la capacidad de escribir. Mas, hablar y escribir correctamente son dos actos que exigen conocimiento, ilustración y acierto”. Cordero (2005, p. 9).

Está claro que todos debemos hablar correctamente el español, que es el idioma que nos cobija en la comunicación, y que todos también debemos escribirlo correctamente. Y para hablarlo y escribirlo existen reglas que obligatoriamente son una sola, pero que se diferencian a la hora de la aplicación.

El hablar es la comunicación de la cotidianidad. No sabemos exactamente cuántas palabras emite un ciudadano en un día cualquiera, desde que sale de su casa rumbo a algún sitio, se encuentra con otros ciudadanos con los cuales intercambia informaciones a través de la palabra oral. Las más comunes:

- Buenos días.
- Hola.
- Que pase bien.

Pero, entre estas frases de compromiso, muchas palabras, oraciones y expresiones completas, que incluyen mensajes que esperan retorno. Somos diariamente unos intercambiadores de mensajes. Emitimos y recibimos. Entregamos y damos.

¿Cuántos de esos mensajes llegan correctamente? Generalmente nunca nos hacemos esa pregunta, porque damos por hecho de que “el otro” me entendió. Pero a veces “el otro” está rascándose la cabeza, intentando descifrar “lo que me quiso decir mi amigo”.

Todo esto sucede porque la palabra oral es más frágil, espontánea y fugaz que la palabra escrita. Después de unos minutos, recordamos de ella lo que nos interesa. Por eso en las clases de comunicación, o periodismo, los estudiantes aprenden que lo que se dice en una radio, a diferencia de lo que se escribe en un periódico, puede ser el manjar que se disfruta o la daga que provoca destrozos.

En la educación, en donde se interactúa diariamente, los niños y jóvenes escuchan más de lo que escriben o leen.

¿Para qué “enseñar” a hablar en la escuela? El niño, cuando ingresa a la escuela, ya sabe hablar (como miembro de la especie humana posee una competencia lingüística que le permite, salvo en el caso de graves patologías, entender y producir distintos enunciados...). Rodríguez (2014)

Entonces, ¿qué pasa en la escuela? No todos los niños han tenido las mismas oportunidades de tomar contacto con los diferentes formatos del habla; no todos (pese al “poder aparentemente igualador” de los medios masivos de comunicación), han estado en contacto con los mismos modelos de verbalización: recordemos solamente la gran capacidad de verbalizar que exhiben las culturas urbanas de las clases media y alta frente a las “pocas palabras” de las culturas rurales, las “culturas del silencio”. No todos los niños han podido encontrar los recursos lingüísticos adecuados para expresar sus intenciones fuera del entorno más cercano. Rodríguez (2014).

Sin embargo de los casos expuestos, a veces como que dejamos pasar y hasta celebramos la forma mocha, silbada o entrecortada conque un fulanito habla. Pero si ese fulanito debiera dar un discurso, tendría que atenerse a reglas y condiciones del idioma, porque una cosa es la calle y otra el cenáculo, aunque muchos consideran que debiéramos hablar siempre como si estuviéramos en un gran centro académico.

Pero es el lenguaje escrito el gran decidir, a fin de cuentas. Porque si alguien nos perdona u olvida nuestros errores cuando decimos algo, no nos va a olvidar y a perdonar cuando lo que expresamos está por escrito. Es en la palabra escrita donde queda plasmada la historia de quien escribió, o lo que quiso decir. Recordemos que antes de acceder al mundo tecnológico de hoy, con sistema de archivos electrónicos sofisticados y de gran capacidad, se hablaba del documento escrito (libros, escrituras, revistas, folletos, etc.) como el gran referente de la historia de la humanidad.

Es recomendable, entonces, el estudio permanente de las reglas de ortografía, sintaxis y redacción de nuestro idioma español. Porque a veces, de tanto no aplicarlas, se vuelven esquivas y terminan olvidándose.

1.2.5. Ecuador y su identidad cultural y social

Buscar la definición de identidad no es sencillo, porque no se trata de señalar a un solo aspecto de la vida de un pueblo, sino a muchos, y en otros casos a todos. En el Ecuador,

como en el mundo, las prácticas sociales y las proyecciones culturales están íntimamente ligadas, de tal manera que cuando se estudia identidad se apela obligatoriamente, como punto inicial, a los ancestros.

Se define la identidad cultural como el resultado de múltiples aspectos en los que se plantea la cultura de un pueblo, con características variables e identificadas, como la lengua, las relaciones sociales, la espiritualidad, ritos y ceremonias propias, los compromisos colectivos, los sistemas de valores y creencias, sus formas de atuendo, etc.

“Ante todo, la identidad colectiva no es algo definido e inmutable, conformado por los siglos anteriores a nosotros, que hubiéramos recibido como una instantánea del pasado, menos aún como un tatuaje que no podemos borrar, sino que se va haciendo como un autorretrato” Adoum (2016, p. 25).

Los procesos identitarios, si bien deberían tener en su conjunto una duración ilimitada en el tiempo, se ven afectados por diferentes cambios producidos en la sociedad, sean estos económicos, sociales o culturales. Modernamente a estos cambios se los llama procesos de aculturación.

“Día a día somos testigos de los procesos de aculturación en diferentes niveles y en diferentes espacios, durante este proceso existe un intercambio de elementos culturales entre distintos grupos sociales, que genera la pérdida de la identidad cultural de los pueblos indígenas del Ecuador”. León, A. (2013)

Pero no es solo la población indígena la que se ve afectada. El proceso de intercambio agresivo del consumo, llamado globalización, ha repercutido en los medios económicos y sociales y ha golpeado prácticas culturales en los diferentes pueblos”. León, A. (2013).

“La globalización requiere necesariamente como vehículo material, la modernización, lo que significa en nuestra época actual la expansión y uso de especialmente las modernas tecnologías electrónicas de información y comunicación. Es en base a estas nuevas tecnologías y a su generalización a todos los rincones del mundo, como la globalización puede llevarse a cabo”. Aula intercultural. (2014).

Un efecto de la globalización es la alta tecnología que actualmente poseemos. El autor italiano Giovanni Sartori piensa que la televisión(en la época en que escribió el libro todavía

no había sido difundido totalmente la internet) terminará haciendo del hombre un ser de imagen sin discernimiento, o sea quitándole la capacidad de abstracción que caracteriza al homo sapiens, convirtiéndole más bien en un homo videns. Sartori (1997).

Es evidente que existen cambios de símbolos que influyen certeramente sobre aspectos de identidad de los pueblos que los asumen. Nadie puede negar, por ejemplo, que la adopción de una moneda extranjera- el dólar- le quitó al Ecuador identidad económica y simbólica; aunque muchos digan que en la praxis la dolarización es beneficiosa, la realidad es que somos un pueblo sin moneda, que es en el fondo como haber sacado del camino a uno de los símbolos tradicionales como la bandera y el escudo.

Y lo es más tratándose de la moneda de un país fuerte, cuya influencia sobre nuestra identidad viene de tiempos atrás. En efecto, conocemos que el éxodo de muchos ecuatorianos, por un lado, y la proyección audiovisual enlatada proveniente del país del norte, y difundida a través de la televisión, por otro, ha influenciado en nuestra juventud y creado con el tiempo patrones culturales ajenos a nuestra realidad. Tres ejemplos: se celebra en el país el día de las brujas (enraizado), el viernes negro (por enraizarse) y el día de acción de gracias (inicia su enraizamiento).

Pero los efectos de la colonización o aculturación como se los denomina, no solo los recibe el Ecuador proveniente de otros países. También los tenemos tierra adentro, entre regiones, provincias o ciudades.

En Manabí, cinco ejemplos, tres de ellos referentes a la gastronomía manabita:

Ejemplo 1. Hace algunos años, el actual gobierno, con muy buena intención pero poco tino, decidió cambiar el paisaje manabita de casas campesinas al filo de las carreteras, cuya arquitectura identificó al montubio por años: material de caña y cadi, corredores amplios, escalera ancha, ventanas pintorescas, cocina de horno y mucho aire por todos lados. El diseño único que vino desde la sierra, mató el pasaje manabita para reemplazarlo con casas de cemento, sin aire, sin balcones, sin identidad. La protesta terminó por suspender el programa.

Ejemplo 2. Manabí es una provincia que ha generado mucha riqueza arqueológica, a tal punto que la mayor cantidad de piezas exhibidas en los museos nacionales son manabitas. Mientras ello ocurre, Manabí es víctima de un proceso de despojo continuo de esa riqueza

cultural, una especie de apropiamiento de la identidad, que debe ser corregida por el Estado ecuatoriano.

Ejemplo 3. La gastronomía manabita es muy famosa y apetecida en el país. Esa gastronomía tiene como ingredientes principales al maíz, al maní y a la yuca.

Ancestralmente, el manabita ha llamado bola de plátano a aquel producto de forma redonda, elaborado con masa de plátano, al cual se le adjunta, según el caso, chicharrón, maní o queso. Guayas hace el mismo producto y lo bautizó como bolón. La palabra se ha impuesto a través los medios de comunicación de gran alcance que Guayas posee, y hoy la gran mayoría de manabitas y ecuatorianos ya no dice bola sino bolón.

Ejemplo 4. En Manabí se elabora ancestralmente el pan de almidón, cuyos ingredientes principales son la yuca y el queso. Guayaquil lo empezó a elaborar y le dio el nombre de pan de yuca. Ha sucedido algo igual que en el ejemplo anterior.

Ejemplo 5. Al revuelto de plátano, con chicharrón, queso, cebolla, huevo y otros ingredientes, se lo llamó tradicionalmente perico. Guayaquil le dice tigrillo y hoy el uso de esa palabra para calificar al platillo está extendido también en Manabí.

Es evidente que asistimos a una aculturación estimulada por el poder de los medios de comunicación de gran alcance. Por supuesto que no se trata de crear polémicas inútiles, sino de darle a cada quien el valor que tiene.

CAPÍTULO 2

DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Diseño de la investigación

El diseño es de tipo narrativo, con apego a una situación realista, en donde es importante el contexto de los informantes o entrevistados.

Como decíamos en el primer punto (contexto) las situaciones geográficas, ambientales, ocupacionales de los entrevistados, son importantes para el estudio

2.2. Contexto

Queremos investigar hasta qué punto la gente en general- profesionales o no - conoce sobre la existencia de varios ecuatorianismos.

Es importante manifestar que los ecuatorianismos (o sea, en el Ecuador, aplicación o apropiación de palabras y frases, dándoles significados a veces diferentes a su original intención) no son exclusivos de una región, provincia o ciudad. Aunque en un momento determinado pueden quedarse solamente en esos ámbitos, en cuyo caso se hablaría de regionales (costa o sierra), provinciales (Manabí, Guayas, Pichincha, etc.), y ciudadanos (quiteño, guayaquileño, ambateño portovejense, cuencano, etc.). A veces la palabra es tan volátil y las distancias son tan cortas, que resultaría imposible hablar, por ejemplo, de un modismo de Portoviejo y no de Manabí. Pero no se descarta, por excepción.

En el Ecuador, los modismos aluden a formas de comportamiento de sus habitantes, lo cual evidentemente nos pondría frente a expresiones de diferente naturaleza. Por ejemplo, si hablamos de un modismo que se refiera al frío, es más fácil encontrarlo en la sierra que en la costa, y si hablamos de una expresión que incluya a los peces, será poco probable que se popularice en la región interandina.

Sin embargo, también hay ecuatorianismos que atañen prácticamente a todo el Ecuador. En cada una de estas influencias tiene que ver mucho lo que llamamos el poder de la transculturación, que se da a partir del manejo de los medios masivos de comunicación. No tiene el mismo efecto un medio regional o provincial que uno con alcance nacional. A través de la repetición en los medios, se puede lograr que los dichos, las expresiones y toda expresión cultural, alcance otra dimensión y se mueva de un sector a otro, es decir se ecuatorianice. En ese aspecto, las ciudades de Quito y Guayaquil, las más importantes de la

sierra y la costa ecuatorianas (en donde se concentran la mayor cantidad de medios con alcance nacional), tienen ventaja.

2.3. Población

Como estaba determinado en la guía, por no tratarse de un trabajo con características numéricas, no partiremos con una población definida, sino más bien con pequeñas muestras representativas de ciudadanos de entre 18 y 67 años, residentes en Manabí, de la siguiente manera:

Grupo de 18-27 años: se entrevistó 2 personas (1 no profesional y 1 profesional).

Grupo de 28 a 37 años: se entrevistó 2 personas (1 no profesional y 1 profesional).

Grupo de 38 a 47 años: se entrevistó 2 personas (1 no profesional y 1 profesional).

Grupo de 48 a 57: se entrevistó 2 personas (1 no profesional y 1 profesional).

Grupo de 58 a 67: se entrevistó 2 personas (1 no profesional y 1 profesional).

2.4. Métodos, técnicas e instrumentos de investigación

Constituyen el conjunto de mecanismos, medios o recursos dirigidos a recolectar, conservar, analizar y transmitir los datos de los fenómenos sobre los cuales se investiga.

2.4.1 Métodos

Para investigar, utilizaremos el método de investigación cualitativa. Lo cualitativo maneja teoría, comentarios, conclusiones, exentas de números y tabulación.

Antes de proceder a un trabajo de campo, lo cualitativo maneja bibliografía especializada como antecedente de la investigación.

Cuando va al trabajo de campo, el investigador requiere comprobar algunas suposiciones previas, que refuercen la parte conceptual y el argumento. Es un método de mucha observación, que motiva a respuestas para obtener puntos de vista y otros aspectos subjetivos.

Además, la investigación también será descriptiva, porque detallará situaciones que enriquezcan el tema, y correlacionar, porque permitirá encontrar parangones entre dos o más variables.

2.4.2. Técnica

Se escogió una encuesta, con característica de entrevista porque interviene el investigador junto al escogido. Inclusive, si lo autoriza el ciudadano escogido, el proceso (preguntas respuestas) puede ser grabado.

2.4.3 Instrumento

El instrumento, que en este caso es el formulario a presentarse, permite manejar 50 preguntas, con opción a responder sobre igual número de ecuatorianismos, sin anticiparle a la persona si esos ecuatorianismos pertenecen o son originarios de tal o cual región del Ecuador.

Con la resolución del instrumento, más el contexto del ciudadano, se aspira a determinar las tendencias sobre el conocimiento de los ecuatorianismos.

Modelo de Instrumento:

Encuestadora: Ma. Fernanda Macías
 Sexo M () F ()

Lugar de la encuesta: Portoviejo
 Edad: 18-27 () 28-37 () 38-47 () 48-57 () 58-67 ()

Ciudad natal del

encuestado:

Años de residencia:

Profesión:

Ocupación:

Ingeniero(a) ()

Taxista ()

Doctor(a) ()

Sastre ()

Abogado(a) ()

Carpintero ()

Licenciado ()

Albañil ()

Docente ()

Ama de casa ()

Médico ()

Mecánico ()

Otra ()

Otra ()

No.	Palabras	Conoce		DRAE	Coincide		Entrevistado	Ejemplo
		Sí	No	Significado	Sí	No	Rpta. Significado	
1	mangonear*			Aprovechar una situación privilegiada para hacer pingues negocios				
2	mano*			Conjunto de plátanos que quedan unidos por un extremo luego de...				
3	manta- manta mojada*			Pusilánime. Dicho de una persona: Falta de ánimo y valor para				
4	mantel - estar de mantel largo			Tener convidados a la mesa.				
5	manubrio			Manillar En vehículos de dos ruedas y derivados, pieza normalmente...				
6	manzana - manzana de Adán			Nuez de la garganta.				
7	Maquila			Trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de...				
8	marimonda			Mono de hasta 60 cm de longitud, con cola prensil muy larga,...				
9	marinero*			1. Baile popular de Chile, el Ecuador y el Perú				
10	maromero (1)			1. Versátil (Que se vuelve o se puede volver fácilmente).				
10	maromero (2)			2. Acróbata.				
10	maromero (3)			3. Político astuto que varía de opinión o partido según las circunstancias.				

11	marquesa		Marquesina (alero o protección).			
12	Mascada		Porción de tabaco que se toma de una vez para mascararlo.			
13	mate*		Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada...			
14	matón, na*		Dicho de un estudiante: Muy aplicado.			
15	matrimonio		Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio.			
16	medicatura		Ejercicio de la medicina y, en especial, la social.			
17	Melado		En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por...			
18	melcochudo		Correoso, blando.			
19	merecumbé (1)		Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue.			
19	merecumbé (2)		Baile que se ejecuta al son del merecumbé.			
20	mezanine		Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio.			
21	mojadera		En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de...			
22	mocionar		Presentar una moción. U. t. c. intr.			
23	moquillo*		Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo....			
24	mordida*		Provecho o dinero obtenido de un particular por un funcionario o...			
25	morocho*		Dicho de una persona: Robusta y bien conservada.			
26	motoneta		Motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma...			
27	Muchín		Yuca molida y frita que se sirve con miel.			
28	Mudada		Mudanza de casa.			
29	Mudo		Tonto (falto de entendimiento o de razón).			
30	mulo, la		Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades.			
31	Mullo		Cuenta (bolas que componen el rosario).			
32	multicancha		Instalación deportiva con canchas para varios deportes.			
33	multifamiliar		Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos...			
34	muñequero		Manejo de una persona o de una situación, por parte de alguien,...			
35	Naranjilla		Arbusto de las solanáceas.			

36	narcopolítica		Actividad política instituciones públicas influidas por el narcotráfico.			
37	Narigada		pulgarada (cant. que puede tomarse con dos dedos).			
38	Nariguera		narigón (argolla en el hocico de algunos animales).			
39	natural*		Nombre que se dan a sí mismos los indígenas.			
40	negociado		Negocio ilícito que toma carácter público.			
41	negro*		voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien.			
42	nevado, da		Montaña cubierta de nieves perpetuas.			
43	Nevazón		nevasca (ventisca de nieve).			
44	ni. ni bien (1)		En cuanto (inmediatamente después). Ej. ni bien asome el sol ...			
44	ni. ni bien (2)		No del todo. Era u. en frs. de sent. contrapuesto. Ni bien de corte ...			
45	Níspero		Es fruto y árbol			
46	nocaut (1)		1. Golpe que deja fuera de combate.			
46	nocaut (2)		2. Derrota por fuera de combate.			
46	nocaut (3)		3. Fuera de combate.			
47	Nomás		No más (solamente). Eso nomás.			
48	Nomás		Para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás.			
49	Noni		Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores...			
50	noticioso		Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias.			

CAPÍTULO III
ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los entregados por el informante

mangonear

Para el DLE significa “Aprovecharse de una situación privilegiada para hacer negocios pingües. El PDE lo define como “obtener beneficio de una situación”. El DDE y el DUEE coinciden con el significado del DLE. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mano

El DLE lo define como “Conjunto de plátanos que quedan unidos por un extremo luego de ser separados del racimo”. El PDE lo define como “Ayuda transitoria, "Dame una mano". Para el DDE es “Cada uno de los haces de plátanos que salen de los racimos de esta fruta tropical”. Pero para el DUEE, esta palabra en sí, no existe. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

manta

El DLE lo especifica como “manta mojada”. El PDE lo señala como “ser una manta mojada”, “persona que no tiene ánimo para nada”. El DDE, lo indica como “Antigua prenda de vestir femenina que cubría desde la cabeza hasta más abajo de la cintura”. Generalmente el color de la manta es negro: “Una señora de manta negra”. El DUEE lo indica como el significado del DLE. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mantel

Para el DLE, el PDE, el DDE y el DUEE tienen el mismo significado: “estar de mantel largo, tener convidados a la mesa”. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

manubrio

Según el DLE significa: “Manillar. “En vehículos de dos ruedas y derivados, pieza normalmente tabular, en la que se apoyan las manos, y que sirve para dirigirlos y de soporte

para mandos e indicadores”. No existe la palabra manubrio y por ende el significado en los PDE, DDE y el DUEE. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

manzana

El DLE, significa: “manzana de Adán, nuez de la garganta”. El PDE, indica “laringe, nuez”. Para el DDE y el DUEE no existe la palabra manzana. El 50%de los informantes coincidieron con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

maquila

Para el DLE significa, “trabajo de manufactura textil parcial realizado por encargo de una empresa”. El DDE indica: Producción de manufacturas textiles para su exportación. En el PDE y el DUEE no consta la palabra. El 50%de los informantes coincidió con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

marimonda

Su significado según el DLE: “mono de hasta 60 cm de longitud, con cola prensil muy larga, pelaje basto y lacio de color negro de la cabeza hasta la cola, cuerpo delgado, cabeza pequeña y extremidades largas y colgantes”. En los PDE, DDE y DUEE, la palabra marimonda no consta. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

marinero

El DLE indica: “Baile popular de Chile, el Ecuador y el Perú”; para el PDE es “Otro derivado eufemístico de maricón que retiene los sonidos básicos mari”. En el DDE y en el DUEE, no consta esta palabra. Los informantes aportaron con el significado de “plato de mariscos de la costa (arroz marinero, ceviche marinero)”.La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

maromero

Según el DLE tiene varios significados: 1. “Versátil (Que se vuelve o se puede volver fácilmente.)”; 2. “Acróbata” y 3. “Político astuto que varía de opinión o partido según las circunstancias”. En cambio en los otros diccionarios no consta, es decir en el PDE, DDE Y DUEE. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española. Cabe indicar que en maromero 1 y maromero 3, la minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española; En maromero 2 La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

marquesa

En el DLE, significa “marquesina (alero o protección)”. Pero en PDE, DDE y DUEE no existe la palabra. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mascada

El DLE lo define como “porción de tabaco que se toma de una vez para mascararlo”. El PDE indica “Dar una mascada a alguien”. En los DDE y DUEE no existe la palabra”. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mate

Esta palabra para el DLE significa “calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada, sirve para muchos usos domésticos”. Para el PDE significa “recipiente hecho con la mitad de una calabaza”. No consta la palabra en los DDE y DUEE. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

matón, na

Según el DLE, significa: “Dicho de un estudiante: Muy aplicado”. El PDE indica: “Persona que estudia mucho. Se usa entre los estudiantes de escuelas y colegios”. El DDE indica: adj. Fam. “Estudiante de la escuela y de colegio muy aplicado”. Y el DUEE, consta como

“Estudiante muy aplicado”. Hacen relación al mismo significado los DLE, el PDE, DDE, DUEE. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

matrimonio

El DLE, indica “Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio”. El PDE, señala “Combinación de dos medicamentos, en forma de pastillas, que se toman para combatir la gripe o la diarrea. Bebida compuesta por una mezcla de cerveza y gaseosa”. En el DDE y el DUEE no consta este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

medicatura

El DLE lo define como “Ejercicio de la medicina y, en especial, la social”. En el PDE no consta, En el DDE y el DUEE detalla el mismo significado de este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

melado

El DLE puntualiza: “En la fabricación del azúcar de caña, jarabe que se obtiene por evaporación del jugo purificado de la caña antes de concentrarlo y al punto de la cristalización en los tachos”. En el DDE se especifica: “Lugar en el que se elabora la miel de la caña de azúcar para labrar la panela o rapadura”. En el PDE y DUEE, no consta esta palabra. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

melcochudo

El DLE indica correoso, blando”. El PDE tiene el mismo significado. En los DDE y DUEE no consta este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

merecumbé

Según el DLE, tiene dos significados: (1) “Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue” (2) “Baile que se ejecuta al son del merecumbé”. Pero no consta este vocablo en los PDE, DDE, Y DUEE. En merecumbé 1 y merecumbé 2, La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mezanine

El DLE, indica “Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio”. Este vocablo no consta en el PDE, DDE, DUEE. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mojadera

El DLE, puntualiza: “En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de participantes con agua o colorante”. El PDE especifica “referido a personas: que es abusivo, atrevido y poco respetuoso”. El DDE y el DUEE no tienen este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mocionar

El DLE determina “Presentar una moción”. En el PDE no consta este vocablo. En el DDE y el DUEE tienen igual significado. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

moquillo

El DLE, precisa “Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo”. El PDE, DDE, DUEE, precisan igual al DLE. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mordida

Según el DLE, significa “Provecho o dinero obtenido de un particular por un funcionario o empleado, con abuso de las atribuciones de su cargo”. El PDE expresa: “Mordedura. Acto de venalidad de un vigilante a otro empleado público”. El DDE, coincide igual que el DLE.

Para el DUEE no existe este vocablo. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

morocho

El DLE, lo define como “dicho de una persona robusta y bien conservada”. El PDE lo establece “moreno, bronceado”. El DDE indica adjetivo “duro”. En el DUEE no consta este vocablo. Los informantes aportaron con el significado de “bebida caliente de arroz (vaso de morocho con pasas y pan)”. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

Motoneta

Según el significado del DLE “motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies”. Pero no consta este vocablo en los PDE, DDE, DUEE. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

muchín

El DLE y PDE coinciden con el significado “Yuca molida y frita que se sirve con miel”. En cambio en los DDE y DUEE no existe este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mudada

El DLE señala “Mudanza de casa”. El PDE precisa: “La acción de mudar las plumas de las aves, como el hombre los vestidos se llama muda”. El DDE define “Muda”. En el DUEE, no se encontró este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mudo

Según el DLE, DDE y DUEE, significan “Tonto. Falto de entendimiento o de razón”. Para el PDE “se dice de un rudo, torpe e imbécil. De pocas palabras”. El 50% de los informantes coincidieron con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mulo, la.

El significado para el DLE “Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades”. El PDE define: “Persona encargada de transportar la droga”. En el DDE y el DUEE no consta esta palabra. Los informantes aportaron con el significado como “bebé de la rata (ohh...un mulo en la cocina)” La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

mullo

Según el DLE, indica “Cuenta (bolas que componen el rosario)”. El PDE y el DUEE, indican “Cuenta de un collar, rosario, etc.”. El DDE señala (quich.mullu), s. “cuenta: “abalorios de todas suertes, especialmente collares de mullus brillantes...”. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

multicancha

Especifica el DLE “Instalación deportiva con canchas para varios deportes”. En el PDE y el DDE y el DUEE no consta este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

multifamiliar

Según el DLE significa “Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos, cada uno de los cuales están destinado para la habitación de una familia”. En el PDE y el DDE y el DUEE no consta este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

muñequero

El significado en el DLE es “Manejo de una persona o de una situación, por parte de alguien, en beneficio propio”. En el PDE y el DDE y el DUEE no consta este vocablo. Los informantes aportaron con el significado de técnicas de seducción y coqueteo (muñequero de un hombre a una mujer). La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

naranjilla

En el DLE, DDE y en el DUEE se señala como coincidencia “Arbusto de las solanáceas”. En el PDE no consta el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

narcopolítica

En el DLE, significa “Actividad política instituciones públicas influidas por el narcotráfico”. En los PDE, DDE Y DUEE no consta este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

narigada

El DLE y en el DUEE indican “pulgarada (cantidad que puede tomarse con dos dedos)”. En el PDE no consta este vocablo. En el DDE señala “Pizca de algo: Una narigada de sal”. La minoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

nariguera

El DLE y el DDE definen: “narigón (argolla en el hocico de algunos animales)”. En el PDE y en el DUEE no consta este vocablo. El 50% de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

natural

El DLE, DDE, DUEE indican “Nombre que se dan a sí mismos los indígenas”. En el PDE no hay el vocablo. Ninguno de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

negociado

Según el DLE, DDE y el DUEE, significan “Negocio ilícito que toma carácter público” “Negocio de importancia, ilícito y escandaloso”. En el PDE no consta el vocablo. La mayoría

de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

negro

El DLE lo define como “voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien”. En el PDE no consta el vocablo. El DDE lo ilustra como “Árbol leñoso de la cordillera oriental.”. El DUEE lo puntualiza como “dicho de una persona: cuya piel es de color negro” La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

nevado, da

Según el DLE y en el DDE lo indica como “Montaña cubierta de nieves perpetúas”. En el PDE ni en el DUEE no está el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

nevazón

El DLE, DDE y el DUEE lo indican como “nevasca (ventisca de nieve)”. En el PDE no existe el vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

ni. ni bien

En el DLE significa (1) “En cuanto (inmediatamente después). Ej. ni bien asome el sol, emprenderán el viaje”; (2) No del todo. Era u. en frs. de sent. Contrapuesto. Ni bien de corte, ni bien de aldea. No consta este modismo en el PDE, DDE ni DUEE. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

níspero

En el DLE indica “Es fruto y árbol”. No consta en los PDE, DDE, DUEE. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

nocaut

En el DLE constan tres definiciones (1) “Golpe que deja fuera de combate”; (2) “Derrota por fuera de combate”; y (3) “Fuera de combate”. No existe este vocablo en los PDE, DDE ni DUEE. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

nomás

El DLE, el DDE y el DUEE indican los significados (1) “no más (solamente). Eso nomás”; (2) Nomás Para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás. El PDL no aparece este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

noni

En DLE significa Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores blancas y fruto carnoso y maloliente. En los PDE, DDE, y DUEE no existe este vocablo. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

Noticioso

Según el DLE significa “Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias”. En los PDE, DDE y DUEE no consta esta palabra. La mayoría de los informantes coincide con el significado otorgado por el Diccionario de la Lengua Española.

3.2 Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural

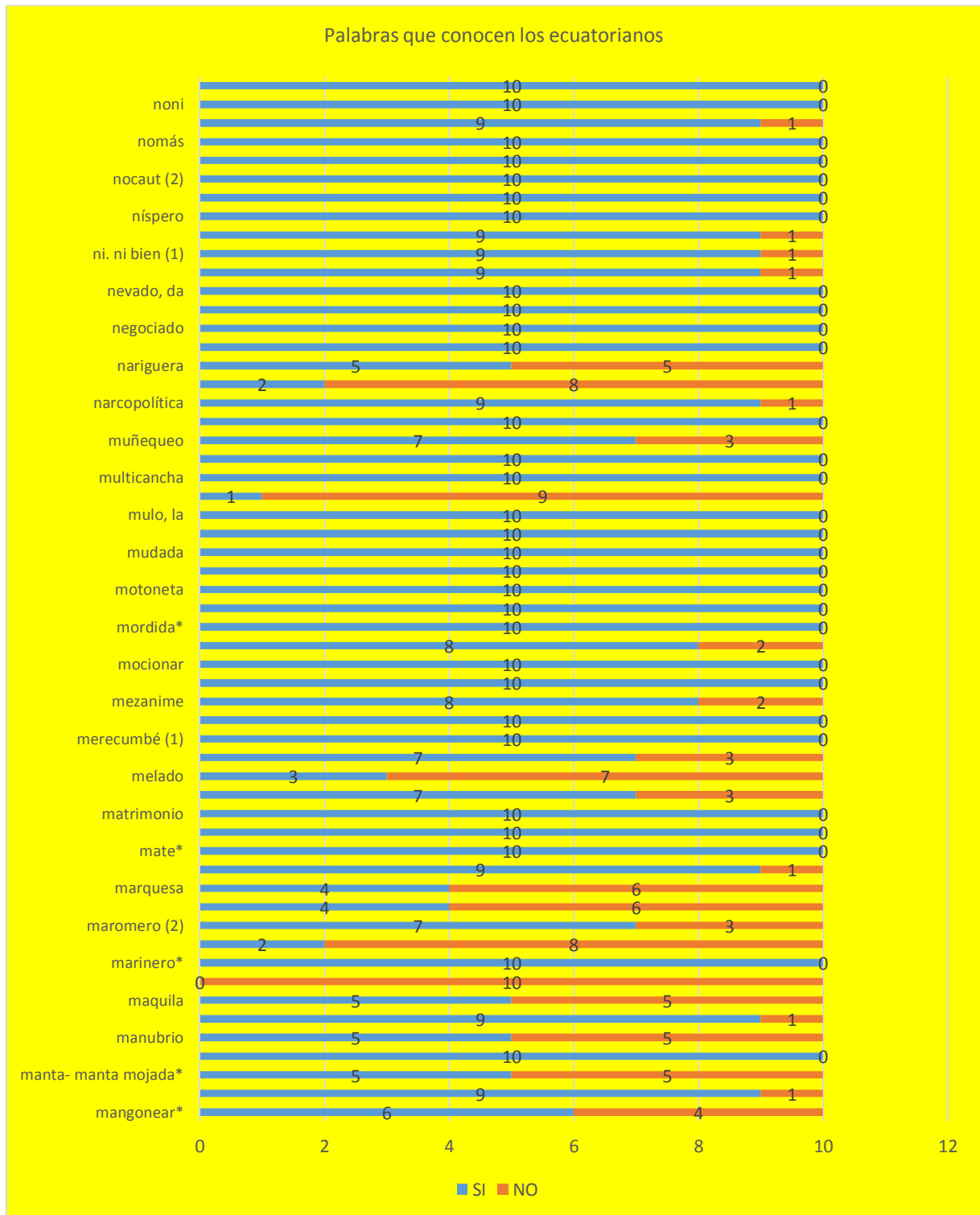


Gráfico 1. Palabras que conocen los ecuatorianos.
Fuente: Entrevistas aplicadas en la ciudad de Portoviejo
Elaborado por María Fernanda Macías Mendoza.

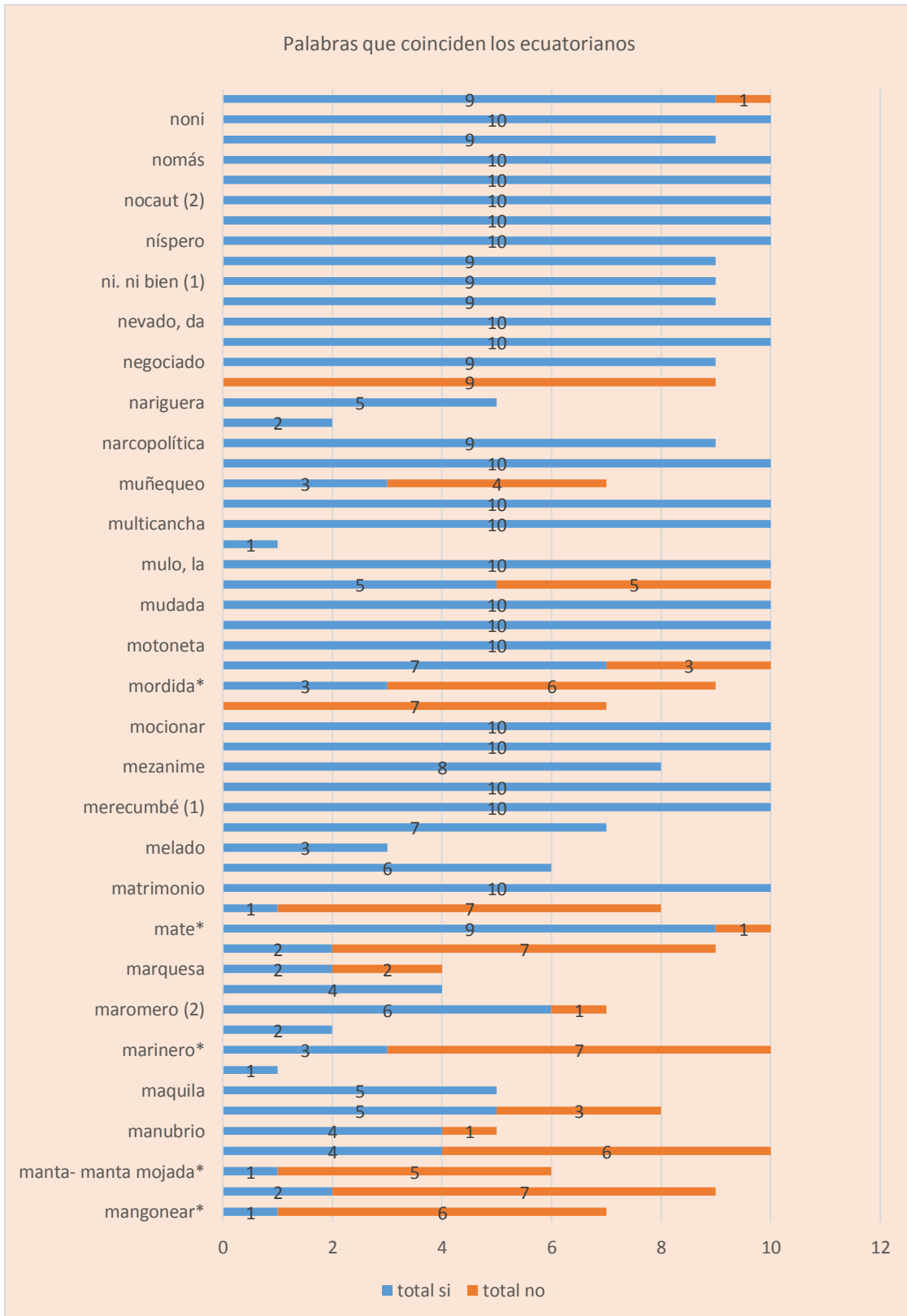


Gráfico 2. Palabras que coinciden los ecuatorianos.
 Fuente: Entrevistas aplicadas en la ciudad de Portoviejo
 Elaborado por María Fernanda Macías Mendoza.

mangonear

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mangonear” pero no coinciden con el significado que otorga el DLE. Específicamente de los 10 entrevistados solo 1 coincide con el significado de DLE, por lo que no representa parte de nuestra identidad cultural.

mano

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mano” pero no coinciden con el significado que otorga el DLE. Específicamente de los 10 entrevistados solo 2 coinciden con el significado del DLE. Es una palabra que se usa en nuestro medio pero no con el significado del DLE.

manta- manta mojada

Según los datos obtenidos la mitad de los informantes manifiestan conocer la palabra “manta mojada” pero no coinciden con el significado que otorga el DLE. Específicamente de los 10 entrevistados solo 1 coincide con el significado del DLE, por ende, este no es un vocablo representativo de nuestro país.

mantel - estar de mantel largo

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mantel” pero no coinciden con el significado que otorga de DLE. De 10 encuestados solo 4 coinciden con el significado del DLE, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

manubrio

Según los datos obtenidos el 50% de los informantes manifiestan conocer la palabra “manubrio” pero no coinciden con el significado que otorga del DLE. De 10 encuestados solo 4 coinciden con el significado del DLE, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

manzana – manzana de Adán

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “manzana de Adán” pero no coinciden con el significado que otorga del DLE. De 10 encuestados solo 4 coinciden con el significado del DLE, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

maquila

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “maquila” pero solo el 50% coinciden con el significado que otorga el DLE. Es un término que no es muy utilizado en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo es poco común y poco representativo de nuestro país.

marimonda

Según los datos obtenidos ninguno de los informantes conoce la palabra “marimonda”, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura

marinero* 1

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “marinero” pero no coinciden con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 3 coinciden con el significado del DLE, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

maromero (1)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan no conocer la palabra “maromero” y no coinciden con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 2 coinciden con el significado del DLE que significa “versátil”, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura

maromero (2)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “maromero” y si coinciden con el significado que otorga del DLE que significa “Acróbata”. De 10 encuestados 6 coinciden con el significado del DLE, es un término usado en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo es representativo de nuestra cultura.

maromero (3)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan no conocer la palabra “maromero” y no coinciden con el significado que otorga del DLE. De 10 encuestados solo 4 coinciden con el significado del DLE que significa “Político astuto que varía de opinión o partido según las circunstancias”, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

marquesa

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan no conocer la palabra “marquesa” y no coinciden con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 2 coinciden con el significado del DLE. Es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

mascada

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mascada” pero no coinciden con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 2 coinciden con el significado del DLE, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

mate

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mate” y si coinciden con el significado que otorga del DLE que significa “Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada, sirve para muchos usos domésticos”. De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo y es parte de nuestra cultura.

matón, na

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “matón” pero no coinciden con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 1 coincide con el significado del DLE, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

matrimonio

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “matrimonio” y si coincide con el significado que otorga del DEL: “Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio”. De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo y es parte de nuestra cultura.

medicatura

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “medicatura” y si coinciden con el significado que otorga el DEL: “Ejercicio de la medicina y, en especial, la social.”. De 10 encuestados 6 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo y parte de nuestra cultura.

melado

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes conocen la palabra “melado” y no coinciden con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 3 coinciden con el

significado del DLE. Es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

melcochudo

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “melcochudo” y sí coinciden con el significado que otorga el DEL: “Correoso, blando”. De 10 encuestados 7 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo y parte de nuestra cultura.

mercumbé (1)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mercumbé” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mercumbé (2)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “mercumbé” y si coinciden con el significado que otorga del DEL: “Baile que se ejecuta al son del mercumbé”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mezanine

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mezanine” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio”. De 10 encuestados 8 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mojadera

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mojadera” y sí coincide con el significado que otorga del DEL: “En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de participantes con agua o colorante”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mocionar

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mocionar” y sí coincide con el significado que otorga del DEL: “presentar una moción. U. t. c. intr.”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

moquillo.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “moquillo” y sí coincide con el significado que otorga del DEL: “Nudo corredizo con que se sujeta el labio superior del caballo para domarlo” De 10 encuestados ninguno coincide con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y no es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mordida

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mordida” pero no coincide con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 3 coinciden con el significado del DEL, es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

morocho.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mezanine” y sí coincide con el significado que otorga del DEL: “Dicho de una persona:

Robusta y bien conservada”. De 10 encuestados 7 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

motoneta

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “motoneta” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

muchín

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “muchín” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Yuca molida y frita que se sirve con miel.”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mudada

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mudada” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Mudanza de casa”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mudo

Según los datos obtenidos el 50% de los informantes manifiesta conocer la palabra “mudo” y a su vez coincide con el significado que otorga el DLE. Es un término que no es muy utilizado en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo es poco común y poco representativo de nuestro país.

mulo-la.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “mudada” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

mullo

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes conoce la palabra “mullo” y no coincide con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 1 coincide con el significado del DLE. Es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

multicancha

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “multicancha” y sí coinciden con el significado que otorga el DEL: “Instalación deportiva con canchas para varios deportes”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

multifamiliar

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “multifamiliar” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos, cada uno de los cuales está destinado para la habitación de una familia”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

muñequero

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “muñequero” pero no coincide con el significado que otorga el DLE. Específicamente de los 10 entrevistados solo 3 coinciden con el significado del DLE. Es una palabra que se usa en nuestro medio pero no con el significado del DLE.

naranjilla

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “naranjilla” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Arbusto de las solanáceas”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

narcopolítica

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “narcopolítica” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Actividad política instituciones públicas influidas por el narcotráfico” De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

narigada

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “narigada” y no coincide con el significado que otorga el DLE. De 10 encuestados solo 2 coinciden con el significado el DEL: “versátil”; es un término que no se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, por ende, este vocablo no es representativo ni es parte de nuestra cultura.

nariguera.

Según los datos obtenidos el 50% de los informantes manifiesta conocer la palabra “nariguera” y a su vez coincide con el significado que le otorga el DLE. Es un término que no es muy utilizado en las conversaciones cotidianas.

natural.

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “natural” pero no coincide con el significado que otorga el DLE. Específicamente de los 10 entrevistados ninguno coincide con el significado del DLE. Es una palabra que se usa en nuestro medio pero no con el significado del DLE.

Negociado

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “negociado” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Negocio ilícito que toma carácter público”. De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura

negro

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “negro” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

nevado, da

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nevado” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Montaña cubierta de nieves perpetuas”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura

nevazón

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nevazón” y sí coincide con el significado que otorga del DEL: “nevasca (ventisca de nieve)”. De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

ni. ni bien (1)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “ni. Ni bien” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “En cuanto” De 10 encuestados

9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

ni. ni bien (2)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “ni. Ni bien” y sí coinciden con el significado que otorga el DLE “No del todo” De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

níspero

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “níspero” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Es fruto y árbol”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

nocaut (1)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nocaut” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Golpe que deja fuera de combate.”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

nocaut (2)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nocaut” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Derrota por fuera de combate”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

nocaut (3)

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nocaut” y sí coincide con el significado que otorga de DEL: “Fuera de combate”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

nomás

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nomas” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “no más (solamente). Eso nomás”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

nomás

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “nomas” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás”. De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

noni

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “noni” y sí coincide con el significado que otorga del DEL: “Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores blancas y fruto carnoso y maloliente”. Los 10 encuestados coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

noticioso

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiesta conocer la palabra “noticioso” y sí coincide con el significado que otorga el DEL: “Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias”. De 10 encuestados 9 coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, es un término que se utiliza en las conversaciones cotidianas de nuestro país, y es un vocablo representativo de nuestra cultura.

3.3 Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos.

PRIMERA PARTE

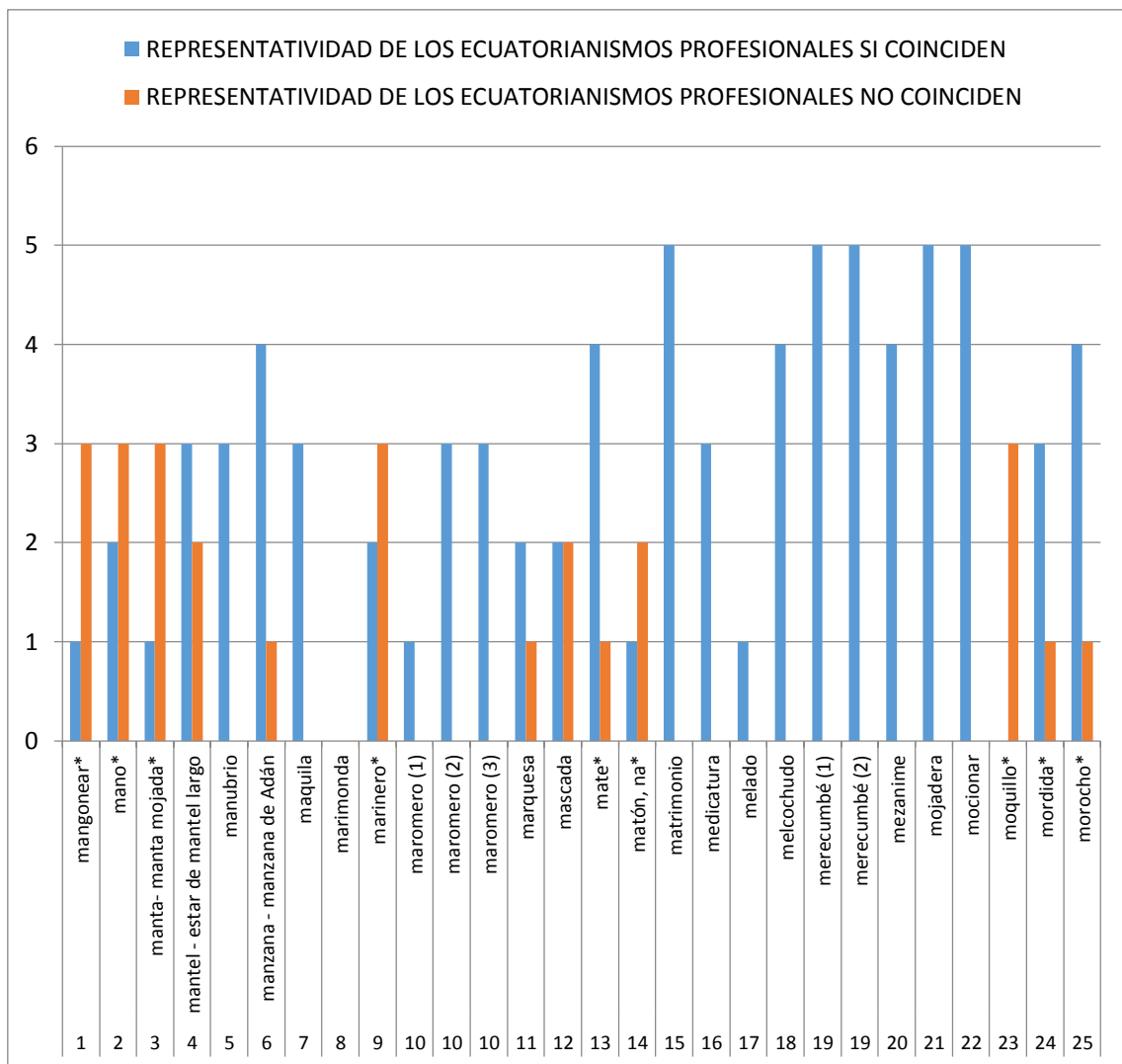


Gráfico 3. Primera parte. Representatividad de los ecuatorianismos profesionales Palabras que coinciden los ecuatorianos.

Fuente: Entrevistas aplicadas en la ciudad de Portoviejo.

Elaborado por María Fernanda Macías Mendoza.

SEGUNDA PARTE

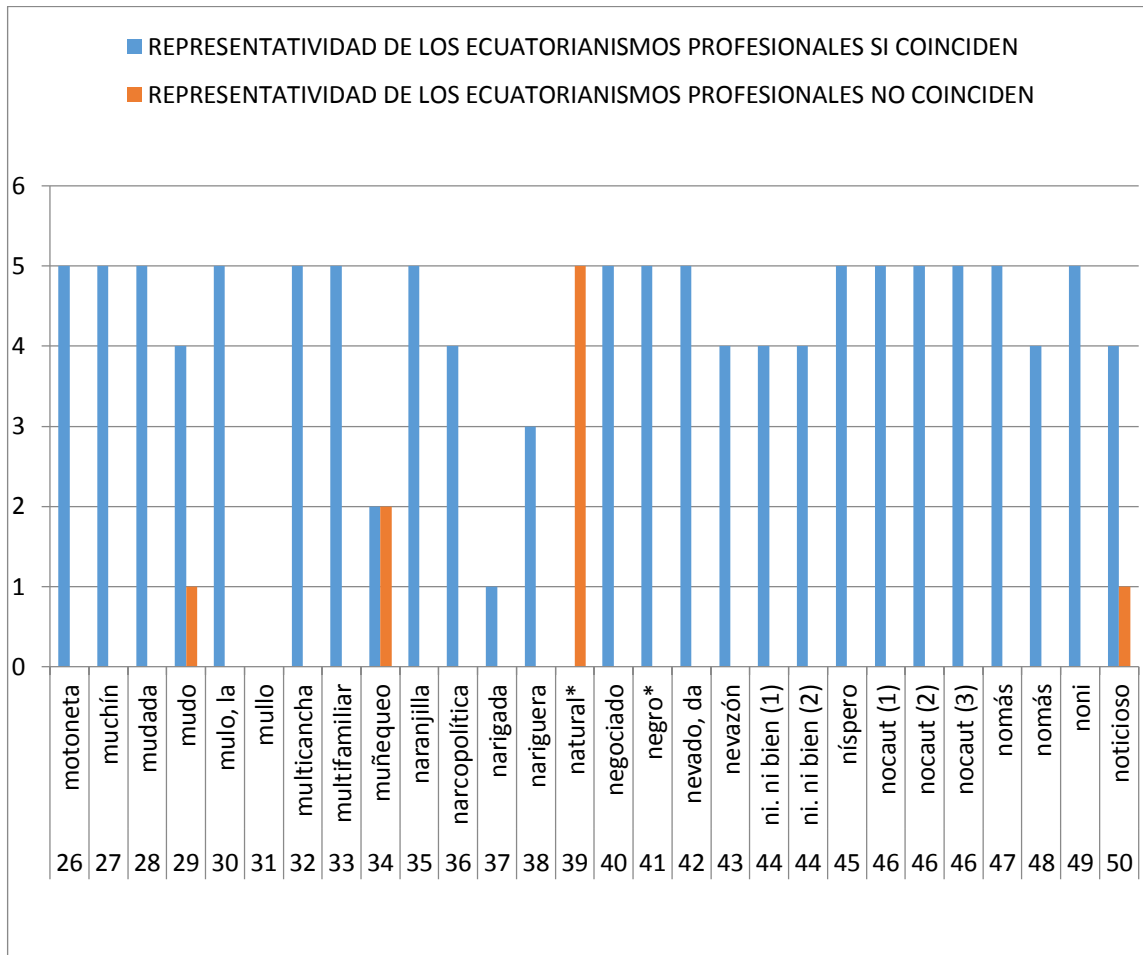


Gráfico 4. Segunda parte. Representatividad de los ecuatorianismos profesionales Palabras que coinciden los ecuatorianos.

Fuente: Entrevistas aplicadas en la ciudad de Portoviejo

Elaborado por María Fernanda Macías Mendoza.

PRIMERA PARTE

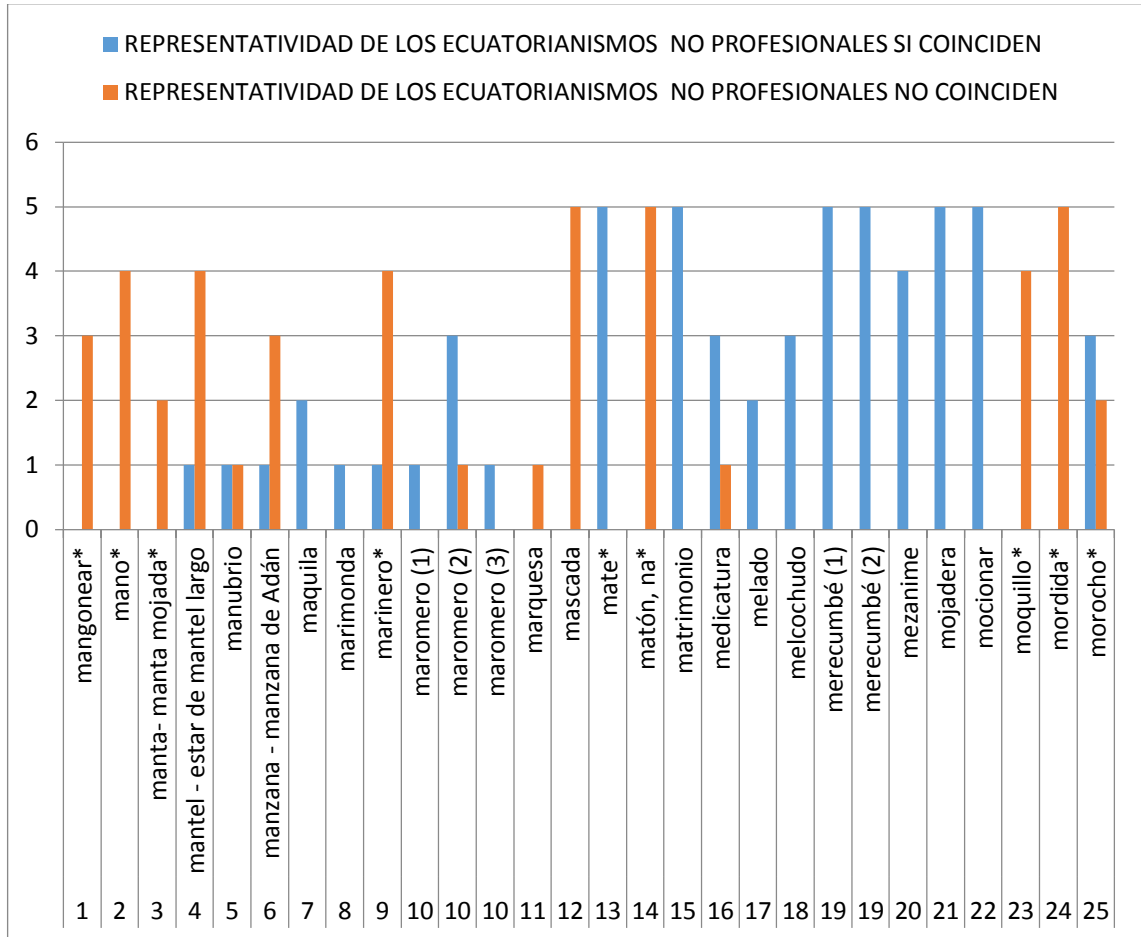


Gráfico 5. Primera parte. Representatividad de los ecuatorianismos no profesionales Palabras que coinciden los ecuatorianos.
 Fuente: Entrevistas aplicadas en la ciudad de Portoviejo.
 Elaborado por María Fernanda Macías Mendoza.

SEGUNDA PARTE

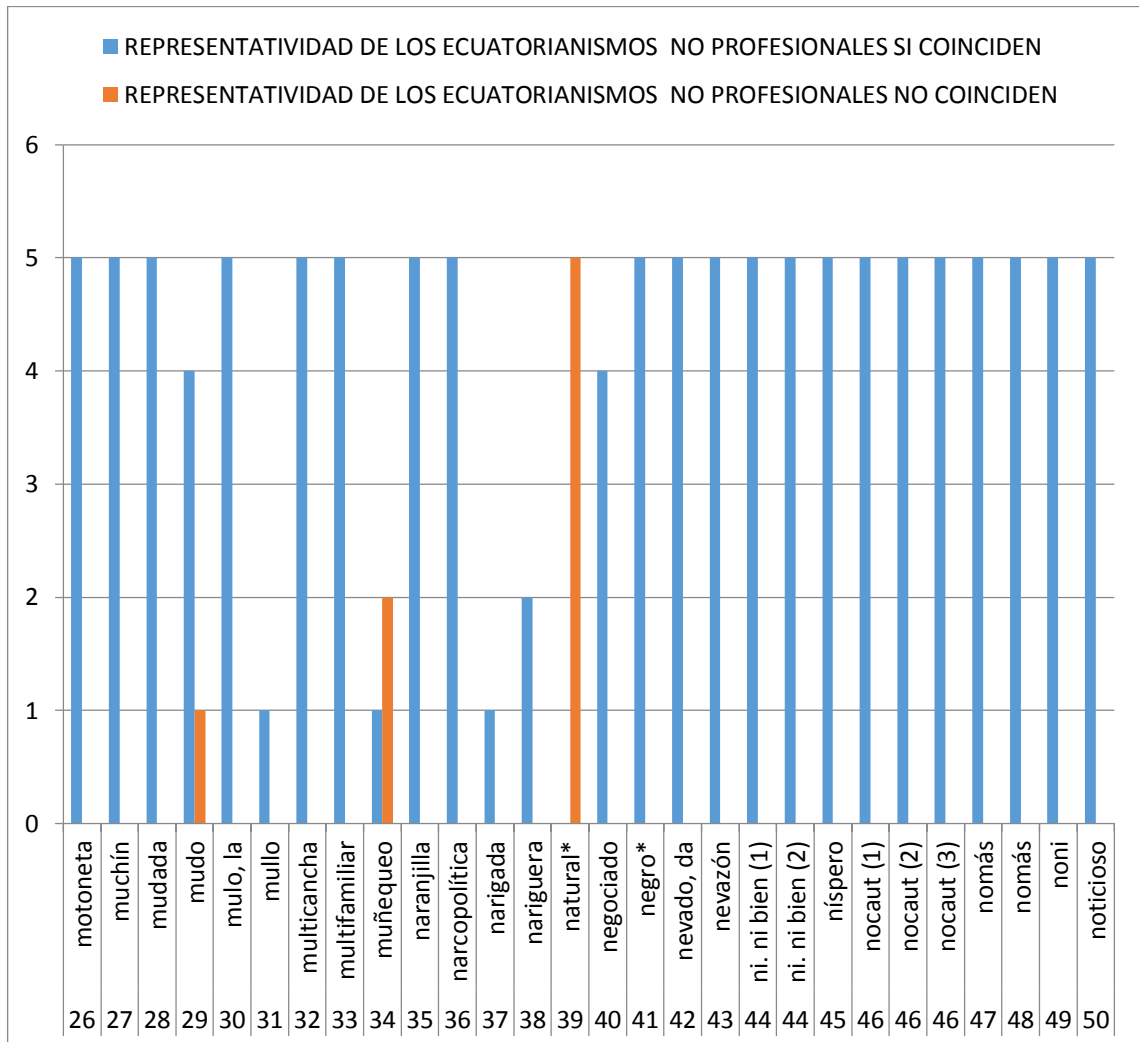


Gráfico 6. Segunda parte. Representatividad de los ecuatorianismos no profesionales

Palabras que coinciden los ecuatorianos.

Fuente: Entrevistas aplicadas en la ciudad de Portoviejo.

Elaborado por María Fernanda Macías Mendoza.

mangonear

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “mangonear” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

mano

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “mano” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

manta- manta mojada

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “manta” no es frecuente, por lo que va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

mantel - estar de mantel largo

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “mantel” no es frecuente, por lo que va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

manubrio

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “manubrio” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

manzana – manzana de Adán

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “manzana” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada

maquila.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “maquila” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

marimonda.

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “marimonda” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

marinero* 1

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “marinero” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

maromero (1)

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “maromero” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

maromero (2)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra maromero como “acróbata”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

maromero (3)

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “maromero” no

es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

marquesa

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “marquesa” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

mascada

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “mascada” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada

mate

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra mate como “Calabaza que, seca, vaciada y convenientemente abierta y cortada, sirve para muchos usos domésticos”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

matón, na

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “matón” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

matrimonio

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra matrimonio como “Fiesta o banquete con que se celebra un matrimonio”, por lo que se considera que es

utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

medicatura

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indica conocer la palabra medicatura como “Ejercicio de la medicina y, en especial, la social”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

melado

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “melado” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada

melcochudo

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indica conocer la palabra melcochudo como “Correoso, blando”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

merecumbé (1)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra merecumbé como “Ritmo musical mezcla de cumbia y merengue ”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

merecumbé (2)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra merecumbé como “Baile que se ejecuta al son del merecumbé”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

mezanine

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indica conocer la palabra mezanine como “Piso situado entre la primera planta y la planta baja de un edificio”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

mojadera

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra mojadera como “En los desfiles o celebraciones de carnaval, mojadura de participantes con agua o colorante”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

mocionar

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra mocionar como “Presentar una moción. U. t. c. intr. ”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

moquillo

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “moquillo” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

mordida

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “mordida” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

morocho

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra morocho como “Dicho de una persona: Robusta y bien conservada”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

motoneta

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra motoneta como “Motocicleta con ruedas pequeñas, que tiene una plataforma para apoyar los pies”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

muchín

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra muchín como “Yuca molida y frita que se sirve con miel”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla

ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

mudada

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra mudada como “Mudanza de casa”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

mudo

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “Tonto (falto de entendimiento o de razón)” no es frecuente, y, por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada

mulo-la

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra mulo como “Contrabandista de drogas en pequeñas cantidades”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

mullo

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “mullo ” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

multicancha

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra multicancha como “Instalación deportiva con canchas para varios deportes”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

multifamiliar

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra multifamiliar como “Dicho de un edificio: De varias plantas, con numerosos apartamentos, cada uno de los cuales está destinado para la habitación de una familia”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

muñequero

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “muñequero” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

naranjilla

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra naranjilla como “Arbusto de las solanáceas”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

narcopolítica

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra narcopolítica como “Actividad política instituciones públicas influidas por el narcotráfico”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

narigada

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “narigada” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

nariguera

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “narigón” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada.

natural

De acuerdo a los datos obtenidos se puede confirmar que el uso de la palabra “natural” no es frecuente, y por lo tanto va perdiendo vigencia en las conversaciones cotidianas dentro del contexto de la zona investigada nombre que se dan a sí mismos los indígenas.

negociado

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra negociado como “Negocio ilícito que toma carácter público”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

Negro

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra negro como “voz de cariño entre casados, novios o personas que se quieren bien”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nevado, da

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra nevado como “Montaña cubierta de nieves perpetúas”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nevazón

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra nevazón como “nevasca (ventisca de nieve) ”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

ni. ni bien (1)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra ni bien como “En cuanto (inmediatamente después). Ej. ni bien asome el sol, emprenderán el viaje”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se

encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

ni. ni bien (2)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra ni bien, lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

níspero

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra níspero como “fruto y árbol”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nocaut (1)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra nocaut como “Golpe que deja fuera de combate”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nocaut (2)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra nocaut como “Derrota por fuera de combate”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nocaut (3)

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra nocaut como “Fuera de combate”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nomás

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra nomas como “no más (solamente)”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

nomás

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra nomas como “Para añadir énfasis a la expresión. Pase nomás. Atrévase nomás”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

noni

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) todas ellas indican conocer la palabra noni como “Árbol pequeño, de tronco fino y corteza lisa, con hojas elípticas, flores blancas y fruto carnoso y maloliente”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

noticioso

Según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas entrevistadas (profesionales y no profesionales) la mayoría indican conocer la palabra noticioso como “Programa de radio o de televisión en que se transmiten noticias”, por lo que se considera que es utilizada con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales, como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

3.4. Propuesta didáctica del uso de los vocablos ecuatorianos

La propuesta didáctica que se llevará a efecto tiene como tema “Recuperación de los términos populares del cantón Portoviejo”

3.4.1 Objetivo:

Fortalecer el patrimonio de la lengua en cuanto al conocimiento de términos a los niños de Centro de Desarrollo Infantil en la ciudad de Portoviejo

3.4.2 Beneficiarios:

Niños de inicial 2

3.4.3 Instrumentos:

- Elaboración del cuento “Paseo en la motoneta”, en donde se emplean los vocablos vigentes (muchin, matrimonio, motoneta, morocho, mezanine, merecumbé, mocionar, mudada).
- Para implementar este proyecto se hará la gestión ante los Directores de las Escuelas de la parroquia 12 de marzo para entregarles el cuento elaborado y coordinar la difusión

3.4.4 PLAN DE CLASE

Año lectivo 2016-2017

1. DATOS INFORMATIVOS:

AÑO DE EDUCACIÓN:	INICIAL 2
NOMBRE DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA:	Centro Inicial Cerro de Hojas
NOMBRE DEL PROFESOR:	Fernanda Macías Mendoza

2. EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE

EJE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE:	Descubrimiento del medio natural y cultural
AMBITOS (RINCONES) DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	Relaciones del medio natural y cultural
TIEMPO DE DURACIÓN:	45 minutos

3. OBJETIVO DE APRENDIZAJE:

Disfrutar de las diferentes manifestaciones culturales de su localidad fermentando el descubrimiento y respeto de las prácticas tradicionales

QUE VAN APRENDER LOS ESTUDIANTES			COMO VAN A APRENDER LOS ESTUDIANTES		COMO SE VAN A EVALUAR A LOS ESTUDIANTES
AMBITO DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	OBJETIVO DE APRENDIZAJE	DESTREZAS	ESTRATEGIA METODOLOGICA ACTIVIDADES	RECURSOS Y MATERIALES	INDICADORES DE LOGRO
Relaciones con el medio natural y cultural	Disfrutar de diferentes manifestaciones culturales de su localidad	Reconocer y apreciar algunas expresiones culturales de su localidad	<p>MOMENTO DE INICIO Saludo y presentación, canción “en mi jardín”</p> <p>Narración del cuento, “Había una vez....”</p> <p>Dialogo sobre el cuento, explicando las palabras</p> <p>MOMENTO DE DESARROLLO Preguntas y respuestas del cuento ¿De quién era la motoneta?</p> <p>MOMENTO DE CIERRE Manifestación de los que les gusto del cuento</p>	Cuento: “Paseo en la motoneta”	<p>-Reconoce el significado de 1 o 2 palabras</p> <p>Técnica: observación</p> <p>Instrumento: lista d cotejo</p>

CONCLUSIONES

De acuerdo a nuestra Constitución, nuestro país es pluricultural y multilingüe. En consecuencia encontramos en él una gran cantidad y variedad de vocablos llamados ecuatorianismos, que además identifican en muchos casos a diferentes regiones, ubicaciones geográficas, poblaciones y estratos sociales. Al terminar las conclusiones fueron:

- Que el habla del Ecuador tiene heterogeneidad, el DLE no registra la mayoría de las palabras de la investigación como ecuatorianismos.
- En relación a los vocablos ecuatorianos expuestos, según su ubicación geográfica, se concluye que la mayoría de éstos tienen vigencia como parte de la identidad cultural y social de nuestro país, tanto para informantes profesionales como no profesionales de edades comprendidas entre dieciocho a sesenta y siete años.
- Los vocablos mangonear y mudo son considerados despectivos, informales y no propios para su utilización. Otros vocablos como mordida y merecumbé son conocidos y usados por la influencia del habla de otros países (México, Colombia, etc.), y que se han ido introduciendo de poco a poco en nuestro país.
- Los vocablos maromero, narigada, marquesa, melado y mullo están perdiendo su vigencia y no se usan con frecuencia en el Ecuador, tomando en cuenta que los modismos son muy variados según sus regiones y lugar de residencia de las personas. A sí mismo el vocablo “marimonda”, no se usa en nuestro país y se afirma que no es un ecuatorianismo, pero si es representativo en otros países de Latinoamérica como Colombia.
- Se concluye el trabajo investigativo con la elaboración de una propuesta que implica un plan de clase para el nivel inicial con la finalidad de insertar en el ámbito educativo los ecuatorianismos que están perdiendo vigencia y que pueden ser útiles y positivos para la información del niño.

RECOMENDACIONES

- a) Es importante, cuando se analizan ecuatorianismos, regionalizar al país, puesto que siempre nos vamos a encontrar con semejanzas y diferencias entre una y otra región. Y no solo en el aspecto geográfico sino étnico.
- b) Para una próxima investigación, dejamos constancia que, de los modismos específicos que no se utilizan en una región, pudieran existir sinónimos, o sea palabras cuyo significado sea el mismo.
- c) Para futuras investigaciones debe tomarse en cuenta un capítulo sobre el génesis (origen) de cada modismo; es una tarea que se puede volver difícil pero que resulta apasionante.
- d) También sería posible investigar las razones por las cuales algunos modismos existieron durante un tiempo y luego dejaron de tener vigencia.
- e) Finalmente, se podría investigar por qué el uso de modismos podría convertirse en una forma de aculturación, por la imposición sistémica que en el uso de palabras pudieran tener los grandes medios de comunicación.

BIBLIOGRAFIA

LIBROS

Adoum, J.(2013). *Ecuador, Señas particulares*. Manta, Ecuador: EDITORIAL ESKELETRA

Constitución de la República del Ecuador, edición popular, gobierno nacional del Ecuador, 2011.

Cordero, S.(2015). *Diccionario del uso correcto del español en el ecuador*. Ecuador: Editorial Planeta

Donoso, M.(2004). *Ecuador, identidad y esquizofrenia (tercera edición)* . Manta, Ecuador. Editorial Eskeletra

Escudero, I. (2009). *Las artes del lenguaje: La enseñanza como comunicación*. España: UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia

Garcia, R. (2009). *Las artes del lenguaje: Lengua y realidad. Lengua y cultura*. España: UNED - Universidad Nacional de Educación a Distancia

GÓMEZ , L. *El léxico en el español actual: Uso y norma*. Madrid: Arco/libros. 1995

Hidrovo, T. (2003). *Manabí histórico del conocimiento a la comprensión*. Portoviejo, Ecuador: GRAFICAS RAMIREZ.

Hidrovo, T. (2010). *Arqueología y etnografía de Manabí central*. Manta, Ecuador: EDITORIAL MAR ABIERTO.

Hidrovo, H, (1957). *Un hombre y un río*. Quito, Ecuador: EDITORIAL CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA

Jimenez, G. (2009). *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas*. En IV Coloquio Internacional de Cibercultur@ y Comunidades Emergentes de Conocimiento Local: Discurso y Representaciones Sociales. México: UNAM.

Molina, R.(2009). *Manabí, Su Historia, Su Nombre*. Portoviejo, Ecuador: GRAFICAS RAMIREZ.

Montero, R. (2006). *La loca de la casa*. Madrid: EDITORIAL PUNTO DE LECTURA.

Montero. (2013). *Cien leyendas y cuentos de la campiña manabita*. Quito, Ecuador: TALLER EL GRAFICO.

Nevado, D. (2011). *Folclore Factual, Especies Folclóricas, Oralidad*. Manta, Ecuador: IMPRENTA LA LETRA.

Ochoa, L. (2008). *Comunicación oral argumentativa. Estrategias didácticas*. Bogotá, Colombia: MAGISTERIO

Ochoa, J. (2007). *danza y folclore*. Portoviejo, Ecuador: IMPRENTA UNVERSITARIA UTM

Ordoñez, W. (2010). *Alza que te han visto (tomo 1 Y 2)*. Manta, Ecuador: EDITORIAL MAR ABIERTO-ESKELETRA, 2010

Obarrio, J. A. y Masferrer, A. (Eds.). (2013). *Expresión oral y proceso de aprendizaje. La importancia de la oratoria en el ámbito universitario*. Madrid, España: DYKINSON.

Rovira, L. (MAYO, 2008). *La relación entre el idioma y la identidad. El uso del idioma materno como derecho humano del inmigrante*. Revista Interdisciplinar da Movilidad Humana. 31, 63-81

Reyno, P. *Sondeos de ecuatorianidad*,. Ecuador: REVISTA ESPONDYLUS, 41.

Vergara, J. (2015). *Palabra y poder en los relatos bandidos*. Manta, Ecuador: IMPRENTA LA LETRA.

Velasquez, S.(2014). *Manabí y su época de oro*. Portoviejo, Ecuador: GRAFICAS RAMIREZ.

PAGINA WEB

Aula Intercultural. (2014). *Educación e identidad cultural*. Recuperado de <http://aulaintercultural.org/2013/04/29/educacion-e-identidad-cultural/>

Ayala, E. *Interculturalidad en el Ecuador*. Recuperado de <http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/380/File/Interculturalidad%20en%20el%20Ecuador.pdf>

Bleuca, J.M. (2014). *El hablar como actividad de interacción social*. Recuperado de <http://www.batiburrillo.net/el-hablar-como-actividad-de-interaccion-social/>

Constitución de la República del Ecuador. (2008). *Elementos Constitutivos del Estado*. http://www.asambleanacional.gov.ec/documentos/constitucion_de_bolsillo.pdf

Homapage, J. (1999). *Diccionario Ecuatoriano*. Recuperado de <http://www.angelfire.com/ms/coolboy/eldiccionario57343365798347passvit.html> (Servirá para el análisis)

León, A. (2013). *La identidad cultural*. Recuperado de <https://arturoleonb.wordpress.com/2013/04/01/identidad-cultural/>

Lomas, C. *Aprender a comunicar (se) en las aulas*, Centro de Profesores de Gijón — Asturias. <http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/3508/b15760844.pdf?sequence=1>

Miquel, R. (29 de 04 de 2011). *PORTALCOMUNICACIÓN.COM*. Obtenido de <http://www.portalcomunicacion.com/download/1.pdf>

Rodríguez, M. (1995) *Hablar en la escuela ¿Para qué?... ¿Cómo?*, Recuperado de: http://www.oei.es/fomentolectura/hablar_escuela_rodriguez.pdf

Rendón, J. (2010) *El Patrimonio Lingüístico del Ecuador desafío del siglo xxi*, *Revista del Patrimonio Cultural del Ecuador*, Ecuador, Visto en línea: <https://revistas.arqueo-ecuatoriana.ec/es/revista-inpc/revista-inpc-1/215-el-patrimonio-lingueistico-del-ecuador-desafio-del-siglo-xxi>

Stuckey, K. Daymut J.A. (s.a). *Modismos – Tan Fácil como el Abecedario*. Recuperado de https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf

Watzlawick, P. Beavin, H., y Jackson, D. (1971). *Teoría de la comunicación*. Recuperado de:
<http://loginbp.untrefvirtual.edu.ar/archivos/repositorio/1000/1170/html/Unidad1/archivos/pdf/unidad1.pdf>

Plan nacional para el buen vivir, 2013-2017 www.buenvivir.gob.ec

Ley Orgánica de Cultura del Ecuador www.asambleanacional.gob.ec

ANEXOS

Fotos con los entrevistados

